

## OBSAH

1. Dejiny a kultúra nemeckej jazykovej oblasti 1.....	2
2. Dejiny a kultúra nemeckej jazykovej oblasti 2.....	4
3. EPOCHY nemeckej literatúry 1.....	6
4. EPOCHY nemeckej literatúry 2.....	9
5. Fonetika 1 NJ.....	12
6. Fonetika 2 NJ.....	15
7. Gramatický proseminár.....	18
8. Interkultúrna komunikácia.....	20
9. Lexikológia NJ.....	22
10. Morfológia NJ.....	24
11. Nemčina v odbornej praxi.....	27
12. Preklad publicistických textov.....	30
13. Prekladateľská analýza a preklad NJ.....	32
14. Prekladateľské propedeutikum NJ.....	34
15. Produktívne rečové zručnosti NJ.....	37
16. Receptívne rečové zručnosti NJ.....	39
17. Reálie 1 NJ.....	41
18. Reálie 2 NJ.....	43
19. Rečové cvičenia 1 NJ.....	45
20. Rečové cvičenia 2 NJ.....	47
21. Syntax NJ.....	49
22. Tlmočenie 1 NJ.....	52
23. Tlmočenie 2 NJ.....	55
24. Tlmočenie z listu.....	58
25. Úvod do lingvistiky NJ.....	60
26. Úvod do literatúry NJ.....	62
27. Úvod do odborného jazyka.....	64
28. Štylistika NJ.....	66

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1DKNJ1/15	<b>Názov predmetu:</b> Dejiny a kultúra nemeckej jazykovej oblasti 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 78 hodín, 26 hodín semináre, 20 hodín príprava na semináre, 20 hodín samoštúdium, 10 hodín príprava na priebežné testy, 2 hodiny absolvovanie priebežných testov. Aktívna účasť na seminároch a úspešné absolvovanie dvoch priebežných testov, ktoré sú hodnotené podľa nasledovnej stupnice: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: A	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent pozná najvýznamnejšie historické udalosti a dejinné súvislosti v rámci predmetných nemecky hovoriacich krajín. Jednotlivé dejinné udalosti dokáže začleniť do širších historických súvislostí a správne sa orientuje v spoločenských, politických a hospodárskych východiskách konkrétnych dejinných udalosti. Absolvent predmetu dokáže kriticky vnímať príčinné súvislosti a vyhodnocovať ich význam.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Pojem „kultúra“ v moderných spoločenských vedách. Kolektívna štandardizácia. Ideológia a mentalita. Význam poznania kultúry a dejín. Nemecká identita a prínos germánskej kultúry svetu. 2. Od počiatkov dejín Germánov. Rozdelenie, sociálne pomery, Thing (Ding), Veľké putovanie národov, kontakt s rímskou civilizáciou, náboženstvo, latinské slová. 3. Stredovek, Franská ríša, Nemecká ríša, Franská ríša – Merowinger, karolinger, rozpad Franskej ríše. Nemecké kráľovstvo . Saská dynastia (Ottoni), Križiacke výpravy, dynastia Hohenstaufen, Friedrich I. Barbarossa, Friedrich II, Wormser Konkordat, die Salier (Heinrich VI.). 4. Nemecké štáty v neskorom stredoveku – Interregnum, Rudolf von Habsburg, Luxemburgovci na tróne – Heinrich VII., Karl IV. Zlatá Bulla. 5. Humanizmus a renesancia v nemecky hovoriacich krajinách. Švajčiarska konfederácia. Reformácia vo Švajčiarsku: U. Zwingli, J. Calvin, Reformácia, Učenie a dielo Martina Luthera, Ph. Melanchton, Ablasstreit, vzbura sedliakov – T Münzer, Confessio Augustana, „Cuius regio eius religio“, Protireformácia. 6. Tridsaťročná vojna. Pražská defenestrácia. Katolícka liga a protestanská Únia. Albrecht von Wallenstein. Švédsko vo vojne. Westfálsky Mier.	

7. Svätá Rímska ríša po Vestfálskom mieri. Brandenburgsko, vojenský štát Prusko, Habsburská ríša, Pragmatická sankcia, Maria Terézia, Jozef II.
8. Veľká Francúzska revolúcia a Nemecko. Napoleon, Viedenský kongres, Svätá aliancia.
9. Občianska revolúcia 1848 v Nemecku. Prvý parlament. Národné zhromaždenie vo Frankfurte. Veľké a malé nemecké riešenie.
10. Vzostup Pruska.
11. Otto von Bismarck, Prusko-rakúska vojna, severonemecký spolok, Rakúsko-maďarské vyrovnanie.
12. Nemecko na prelome storočia, Kolonializmus, nacionalizmus, Nemecko pred 1. svetovou vojnou, Trojspolok, Entente.
13. Opakovanie.

**Odporúčaná literatúra:**

- BLACKBOURN, D. 2016. Landschaften der deutschen Geschichte. Göttingen: Vandenhoeck/Ruprecht.
- EHRGANGOVÁ, E. 2001. Deutsche Geschichte I., II.. Bratislava: UK.
- GLASER, H. 2004. Kleine deutsche Kulturgeschichte. 1945 bis heute. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag.
- GÖRSCH, H., KOURIMSKÁ, M. 1999. Zur Geschichte und Kultur der deutschsprachigen Länder. Praha: Klett.
- TITO, L. 1986. Geschichte der deutschsprachigen Länder. Banská Bystrica: PF.
- VOCELKA, K. 2002. Geschichte Österreichs. München: Heyne Verlag.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 106

ABS	N
96.23	3.77

**Vyučujúci:** Yannick Baumann, M.A., Mgr. Ervín Weiss, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2DKNJ2/15	<b>Názov predmetu:</b> Dejiny a kultúra nemeckej jazykovej oblasti 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Pracovné zaťaženie študenta: 60 hodín (účasť na seminároch 26 hodín + príprava na semináre, diskusie a samostatné štúdium 34 hodín). Ukončenie predmetu: absolvoval. Podmienky pre udelenie kreditu: aktívna účasť na seminároch a diskusiách (30 % z celkového hodnotenia), úspešné absolvovanie záverečného testu (70 % z celkového hodnotenia). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 % z hodnotených aktivít. Povolené maximálne 2 absencie.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti dokážu interpretovať historické súvislosti v rámci skúmaných nemecky hovoriacich krajín, ako aj nájsť paralely so slovenskými národnými dejinami. Majú vedomosti o jednotlivých epochách nemeckých dejín, dokážu zaujať stanovisko k významným historickým, kultúrnym či politickým medzníkom nemecky hovoriacich krajín.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Prvá svetová vojna – príčiny, priebeh a dôsledky. Zmluva Versailles. Trianonská mierová zmluva. Vojna ideológie 2. Weimarská republika. "Zlaté" 20. roky v Nemecku: Vývoj vedy a umenia. Politická a ekonomická kríza 3. Diskusia na tému: Ekonomická situácia a expanzia Vilhemovského Nemecka. Čo priniesla Nemcom Weimarská republika? 4. Ideológia národného socializmu v Nemecku a jej dôsledky na ďalší vývoj. A. Hitler. NSDAP, SS, SA. "Anexia" Rakúska. Židovská otázka. Mníchovská dohoda 5. Diskusia na tému: Priebeh druhej svetovej vojny. Nacistické zámery, blesková vojna, Spojené štáty vo vojne, obrat pri Stalingrade, mierové rokovania (Teherán, Jalta, Postupim). Kultúrny život v Nemecku v rámci národného socializmu 6. Povojnové roky. Norimberské procesy. Rozdelenie Nemecka. SRN a NDR 7. Diskusia na tému: Hospodársky zázrak a socializmus: Americký sen a socialistický realizmus 8. Zjednotenie Nemecka a 90. roky 20. storočia. Pád Berlínskeho múru 9. Diskusia na tému: Dôsledky studenej vojny pre Nemecko. Nemecko ako štát dvoch kultúr?	

<p>10. Neutralita Rakúska a Švajčiarska pred a po druhej svetovej vojne po súčasnosť. Nemecko a Rakúsko ako členovia EÚ. Nemecky hovoriace krajiny v dnešnom obraze. Politický systém v Nemecku a Rakúsku.</p> <p>11. Diskusia na tému: Kultúrny život v Rakúsku a Švajčiarsku. Rozdiely v rakúskej a švajčiarskej neutralite. Globálne perspektívy a výzvy pre nemecky hovoriace krajiny v EÚ.</p> <p>12. Súhrnné opakovanie</p> <p>13. Záverečný test</p>	
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>  Ehrgangová, E. Deutsche Geschichte I,II. Bratislava: Univerzita Komenského, 2001.  Glaser, H. Kleine deutsche Kulturgeschichte. 1945 bis heute. Frankfurt am Main: Fischer, 2004.  Kouřimská, M. Zur Geschichte und Kultur der deutschsprachigen Länder. Praha: Klett, 1999.  Künzel, W. – Rellecke, W. Geschichte der deutschen Länder. Entwicklungen und Traditionen vom Mittelalter bis zur Gegenwart Aschendorff, 2008.</p>	
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  nemecký jazyk</p>	
<p><b>Poznámky:</b></p>	
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 67</p>	
ABS	N
97.01	2.99
<p><b>Vyučujúci:</b> Yannick Baumann, M.A., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,</p>	
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.11.2021</p>	
<p><b>Schválil :</b> prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021</p>	

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1ENL1/15	<b>Názov predmetu:</b> Epochy nemeckej literatúry 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Skúška (S). Celková záťaž študenta: 78 hodín (prednášky 26 hodín + príprava na záverečný písomný test a ústnu skúšku 50 hodín + účasť na skúške 2 hodiny). Podmienky udelenia kreditov: V zmysle študijného poriadku UKF v Nitre sa študentovi udeľujú kredity na základe výsledkov záverečnej skúšky, ktorá pozostáva z písomnej a ústnej časti. Aby bol študent pripustený k ústnej skúške, musí dosiahnuť minimálne 70 % bodov z písomnej časti. Hodnotenie písomnej časti: A = 100% - 95 %, B = 94% - 90%, C = 89 % - 85 %, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Následná ústna skúška má verifikačný charakter: Študent verbálne prezentuje svoje poznatky, pričom sa hodnotí plynulosť prejavu, schopnosť pohotovo odpovedať na spontánne kladené otázky, vlastný úsudok a kritické myslenie. Hodnotenie ústnej časti: A = 100% - 95 %, B = 94% - 90%, C = 89 % - 85 %, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent má ucelené poznatky z nemeckej literatúry od jej prvopočiatkov (6. st. n. l.) po koniec 19. storočia. Pamätá si literárne epochy, školy, prúdy a smery jednotlivých období; vie sa bezpečne orientovať v tvorbe reprezentatívnych autorov. Pozná nielen historické pozadie, ale aj filozofické, vedecké a umelecké východiská jednotlivých epoch. Dokáže rozpoznať súvislosti medzi nimi, ich vzájomné prelínanie sa a má prehľad o určujúcich literárnych pojmoch a žánroch (napr. "Ständeklausel", "Bürgerliches Theater" atď.). Vo vybraných dielach deteguje motívy a stylistické prostriedky signifikantné pre tú-ktorú epochu príslušnej proveniencie a vie ich usúvzťažniť s inými druhmi umenia (divadlo, film, rozhlas).	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Raný stredovek: starogermánske písomníctvo, teocentrizmus, Karolovci, kresťanská starohornonemecká literatúra, "Pieseň o Hildebrandovi"; 2. Vrcholný stredovek: Rytierska epika a ľúbostná lyrika; 3. Baroková literatúra: Historické a poetické východiská, vybrané diela; 4. Osvietenstvo: Historické a filozofické determinanty. Immanuel Kant: "Was ist Aufklärung?". Dielo G. E. Lessinga; 5. Epocha "Búrky a vzdoru". J. W. Goethe: vybrané básne, "Faust I"; 6. Weimarská klasika. Reprezentatívne diela F. Schillera a J. W. Goetheho; 7. Medzi klasicizmom a romantizmom. Dielo H. von Kleista a F. Hölderlina;	

8. Romantizmus. Historicko-politické a filozofické východiská.
9. E. T. A. Hoffmann: "Der goldene Topf";
10. Predrevolučná literatúra. Dielo H. Heineho a G. Büchnera;
11. Biedermeier. A. von Droste-Hülshoff: "Die Judenbuche";
12. Realizmus. Vybrané diela G. Kellera a T. Storma;
13. Naturalizmus. G. Hauptmann: "Vor Sonnenaufgang"

#### **Odporúčaná literatúra:**

- BAUMANN, B. - OBERLE, B. 1999. Deutsche Literatur in Epochen. Ismaning: Hueber;
- BEUTIN, W. u. a. 2001. Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Sechste, verbesserte und erweiterte Auflage mit 524 Abbildungen. Stuttgart/Weimar: Metzler;
- BRENNER, P. 2011. Neue deutsche Literaturgeschichte: Vom »Ackermann« zu Günter Grass. Berlin: De Gruyter;
- Die deutsche Literatur in Text und Darstellung (2007). Band 16: Gegenwart I. (Ed. Gerhard R. Kaiser). Stuttgart: Reclam;
- Die deutsche Literatur in Text und Darstellung (2007). Band 17: Gegenwart II. (Ed. Gerhard R. Kaiser). Stuttgart: Reclam;
- HOFFMANN, D. 2006. Arbeitsbuch deutschsprachige Prosa seit 1945. Band I: Von der Trümmerliteratur zur Dokumentarliteratur. Band II: Von der Neuen Subjektivität zur pop-Literatur. Tübingen - Basel: A. Francke-Verlag.
- JEBING, B. 2008. Neuere deutsche Literaturgeschichte. Eine Einführung. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- MENDE, C. 2008. Deutsche Literaturgeschichte – Epochenüberblicke. CD-ROM. Hollfeld: Bange.
- RIEGEL, P. - FORSTER, H. 2004. Deutsche Literaturgeschichte. Band 11: Nachkriegszeit 1945 - 1968. München: dtv.
- RIEGEL, P. - FORSTER, H. 2004. Deutsche Literaturgeschichte. Band 12: Die Gegenwart 1968 - 1990. München: dtv.
- SALZER, A. – von TUNK, E. 2001. Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur. Band 6. Frechen: Komet.
- SCHNELL, R. 2011. Deutsche Literatur von der Reformation bis zur Gegenwart. Hamburg: Rowohlt.
- TMEGAČ, V. - ŠKREB, Z. - SEKULIČ, L. 2004. Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Wiesbaden: Merix.
- WELLBERY, D. 2015. Eine neue Geschichte der deutschen Literatur. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- WIEGMANN, H. 2005. Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts. Würzburg: Königshausen und Neumann.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 67

A	B	C	D	E	FX
31.34	13.43	17.91	10.45	10.45	16.42

**Vyučujúci:** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., Mgr. Ján Čakanek, PhD., Yannick Baumann, M.A.,

**Dátum poslednej zmeny:** 25.10.2021

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. **Dátum schválenia:** 08.10.2021



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2ENL2/15	<b>Názov predmetu:</b> Epochy nemeckej literatúry 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A); Celková záťaž študenta: 52 hodín (semináre 26 hodín + príprava seminárnej práce s prezentáciou 12 hodín + samoštúdium v rámci prípravy na tri čiastkové písomné testy 12 hodín + účasť na testoch 2 hodiny). Podmienky na udelenie kreditov: V zmysle študijného poriadku UKF v Nitre sa študentovi udeľujú kredity na základe výsledkov z troch priebežných písomných testov. Podmienkou na udelenie kreditov je dosiahnutie minimálne 70 % bodov z každého jednotlivého testu. Hodnotenie testu: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ďalšou podmienkou udelenia kreditov je kladné hodnotenie seminárnej práce s prezentáciou, ktorú si študent dohodne s vyučujúcim na začiatku semestra. Hodnotenie seminárnej práce: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent má ucelené poznatky z nemeckej literatúry 20. storočia a prvých dvoch dekád 21. storočia. Pamätá si literárne epochy, školy, prúdy a smery jednotlivých období; vie sa bezpečne orientovať v tvorbe reprezentatívnych autorov. Pozná nielen historické pozadie, ale aj filozofické, vedecké a umelecké východiská jednotlivých epoch. Dokáže rozpoznať súvislosti medzi nimi, ich vzájomné prelínanie sa a má prehľad o určujúcich literárnych pojmoch a žánroch (napr. "skupina 47", "nová vecnosť", "epické divadlo" atď.). Vo vybraných dielach deteguje motívy a stylistické prostriedky signifikantné pre tú-ktorú epochu príslušnej proveniencie a tieto poznatky dokáže zužitkovať pri koncipovaní seminárnej práce.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Moderna, symbolizmus a expresionizmus: historické a filozofické východiská literárnej tvorby na prelome 19. a 20. storočia; 2. Vybrané básne H. von Hofmannsthal v komparácii so slovenskými prekladmi; 3. Vybrané básne R. M. Rilkeho v komparácii so slovenskými prekladmi; 4. Th. Mann: "Tonio Kröger", "Der Tod in Venedig"; 5. Weimarská republika: historické, filozofické a poetické východiská literárnej tvorby; 6. H. Hesse: "Der Steppenwolf"; 7. F. Kafka: "Der Prozess"; 8. Tretia ríša a exil: historicko-politické determinanty a poetika literárneho diela;	

9. S. Zweig: "Die Schachnovelle";
10. Literatúra v SRN: hlavné pojmy ("Gruppe 47", "Kurzgeschichte", "Kahlschlagliteratur", "Trümmerliteratur");
11. M. Walser: "Ein fliehendes Pferd";
12. Rakúska literatúra po roku 1945: P. Celan a I. Bachmann: vybrané básne;
13. Švajčiarska literatúra po roku 1945: M. Frisch: "Homo Faber"

#### **Odporúčaná literatúra:**

- BAUMANN, B. - OBERLE, B. 1999. Deutsche Literatur in Epochen. Ismaning: Hueber;
- BEUTIN, W. u. a. 2001. Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Sechste, verbesserte und erweiterte Auflage mit 524 Abbildungen. Stuttgart/Weimar: Metzler;
- BRENNER, P. 2011. Neue deutsche Literaturgeschichte: Vom »Ackermann« zu Günter Grass. Berlin: De Gruyter;
- Die deutsche Literatur in Text und Darstellung (2007). Band 16: Gegenwart I. (Ed. Gerhard R. Kaiser). Stuttgart: Reclam;
- Die deutsche Literatur in Text und Darstellung (2007). Band 17: Gegenwart II. (Ed. Gerhard R. Kaiser). Stuttgart: Reclam;
- HOFFMANN, D. 2006. Arbeitsbuch deutschsprachige Prosa seit 1945. Band I: Von der Trümmerliteratur zur Dokumentarliteratur. Band II: Von der Neuen Subjektivität zur pop-Literatur. Tübingen - Basel: A. Francke-Verlag.
- JEBING, B. 2008. Neuere deutsche Literaturgeschichte. Eine Einführung. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- MENDE, C. 2008. Deutsche Literaturgeschichte – Epochenüberblicke. CD-ROM. Hollfeld: Bange.
- RIEGEL, P. - FORSTER, H. 2004. Deutsche Literaturgeschichte. Band 11: Nachkriegszeit 1945 - 1968. München: dtv.
- RIEGEL, P. - FORSTER, H. 2004. Deutsche Literaturgeschichte. Band 12: Die Gegenwart 1968 - 1990. München: dtv.
- SALZER, A. – von TUNK, E. 2001. Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur. Band 6. Frechen: Komet.
- SCHNELL, R. 2011. Deutsche Literatur von der Reformation bis zur Gegenwart. Hamburg: Rowohlt.
- TMEGAČ, V. - ŠKREB, Z. - SEKULIČ, L. 2004. Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Wiesbaden: Merix.
- WELLBERY, D. 2015. Eine neue Geschichte der deutschen Literatur. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- WIEGMANN, H. 2005. Die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts. Würzburg: Königshausen und Neumann.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 20

ABS	N
95.0	5.0

**Vyučujúci:** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., Mgr. Ján Čakanek, PhD., Yannick Baumann, M.A.,

**Dátum poslednej zmeny:** 25.10.2021

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. **Dátum schválenia:** 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1Fon1/22	<b>Názov predmetu:</b> Fonetika 1 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A) Celková záťaž študenta: 75 hodín, z toho prednášky 26 hodín + samoštúdium 39 hodín + príprava na 2 priebežné testy 10 hodín. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na prednáškach, 2 priebežné testy z prebraných tematických okruhov. V priebehu semestra sa študent pripravuje formou samoštúdia na prednášky a aktívne sa zapája do diskusie (60 % hodnotenia), 2 priebežné testy (40 %) hodnotenia. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ul style="list-style-type: none"><li>• má ucelené poznatky z oblasti fonetiky a fonológie;</li><li>• dokáže a vie identifikovať základné rozdiely medzi výslovnosťou v nemeckom a slovenskom jazyku v segmentálnej rovine jazyka;</li><li>• je schopný prepisovať jednoduché slová v nemeckom jazyku výslovnostnou transkripciou a dokáže transkripciu aj čítať;</li><li>• ma osvojené poznatky o stavbe a pôsobení rečových orgánov pri jazykovom prejave;</li><li>• dokáže identifikovať, klasifikovať a následne opísať tvorbu nemeckých hlások (samohlásky, spoluhlásky, dvojhásky);</li><li>• je schopný priebežne pracovať na zlepšení svojej nemeckej výslovnosti aj na základe analýzy a porovnania nemeckého a slovenského vokalickeho a konsonantického systému.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Podstata fonetiky a fonológie.</li><li>2. Stručný prehľad dejín fonetiky.</li><li>3. Artikulačná, akustická, auditívna fonetika.</li><li>4. Hláska, fonéma, graféma.</li><li>5. Varianty foném.</li><li>6. Fonetická transkripcia.</li><li>7. Stavba a pôsobenie rečových orgánov pri jazykovom prejave.</li><li>8. Základné kritériá klasifikácie hlások.</li><li>9. Vokály a ich klasifikácia.</li></ol>	

10. Dvojhĺasky.
11. Konsonanty a ich triedenie.
12. Porovnanie nemeckého a slovenského vokalického a konsonantického systému.
13. Opakovanie.

**Odporúčaná literatúra:**

- ALTMAN, H./ZIEGENHEIN, U. 2010. Prüfungswissen. Phonetik, Phonologie und Graphematik. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG.
- BECKER, Z. 2012. Einführung in die Phonetik und Phonologie des Deutschen. Darmstadt: WBG.
- BOSE, I./HIRSCHFELD, U./NEUBER, B./STOCK, E. 2013. Einführung in die Sprechwissenschaft: Phonetik, Rhetorik, Sprechkunst. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- CHEBENOVÁ, V./MOLNÁROVÁ, A. 2020. Ausgewählte Aspekte zur Phonetik im Fach Deutsch als Fremdsprache. Nitra: FF UKF v Nitre.
- CHEBENOVÁ, V./MOLNÁROVÁ, A. 2018. Übungsbuch der deutschen Aussprache. Nitra: FF UKF v Nitre.
- DVOŘECKÝ, M./CHEBENOVÁ, V./TROŠOK, R./ŽILOVÁ, R./WREDE, O. 2012. Ausgewählte Kapitel der deutschen Grammatik. Seminarunterlagen für Übersetzer und Dolmetscher. FF UKF v Nitre: Nitra.
- DUDEN. 2005. Das Aussprachewörterbuch. Mannheim: Dudenverlag.
- FUHRHOP, N./PETERS, J. 2013: Einführung in die Phonologie und Graphematik. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler.
- GRASSEGGGER, H. 2010. Phonetik – Phonologie. Idstein: Schulz-Kirchner Verlag.
- HIRSCHFELD, U./REINKE, K./STOCK, E. 2007. Phonotheek intensiv. Aussprachetraining. Berlin, München: Langenscheidt.
- KRECH, E.-M./STOCK, E./HIRSCHFELD, U./ANDERS, L. CH. 2009. Deutsches Aussprachewörterbuch. Berlin: Walter de Gruyter.
- NOACK, CH. 2010. Phonologie. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- PETERS, J. 2014. Intonation. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- POMPINO-MARSCHALL, B. 2009. Einführung in die Phonetik. Berlin: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.
- RAUSCH, R./RAUSCH, I. 2002. Deutsche Phonetik für Ausländer. Leipzig: Langenscheidt.
- STAFFELDT, S. 2010. Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphemik des Deutschen. Ein Leitfaden für den akademischen Unterricht. Tübingen: Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH.
- WREDE, O./CHEBENOVÁ, V./TROŠOK, R./ŽILOVÁ, R./WEISS, E. 2018: Ausgewählte Kapitel der deutschen Grammatik II. Seminarunterlagen für Studierende der Translationswissenschaft. Nitra: FF UKF v Nitre.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

ABS	N
0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 15.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1Fon2/22	<b>Názov predmetu:</b> Fonetika 2 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Skúška (S) Celková záťaž študenta: 75 hodín, z toho semináre 26 hodín + príprava na semináre 17 hodín + príprava na skúšku 30 hodín + účasť na skúške 2 hodiny. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na seminároch, vypracovanie zadaných úloh a cvičení. Na konci semestra absolvuje študent súbornú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 bodov. Hodnotenie: A =100 % - 95%, B = 94 % - 90 %, C = 89 % - 85 %, D = 84 % -80 %, E = 79 % - 70 %, FX = 69 %-0%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ul style="list-style-type: none"><li>• má osvojené základné rozdiely medzi výslovnosťou v nemeckom a slovenskom jazyku v suprasegmentálnej rovine jazyka;</li><li>• v teoretickej oblasti ovláda a vie prakticky uplatniť koartikulačné procesy ako asimiláciu, spodobovanie;</li><li>• porozumel zoskupovaniu hlások do väčších rečových jednotiek ako slabika, slovo, vetný úsek a veta;</li><li>• správne aplikuje poznatky o prízvuku a dôraze, prestávke a melódii vety na nemeckých vetách a textoch;</li><li>• je schopný kontinuálne pracovať na zlepšení svojej nemeckej výslovnosti aj pomocou osvojovania si fonemických, alofónnych a hláskovo-kombinatórných ťažkostí pri osvojovaní si nemeckej výslovnosti;</li><li>• má ucelené poznatky o základoch fonotaktiky a fonoštylistiky a dokáže ich aj prakticky použiť.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Koartikulácia.</li><li>2. Asimilácia.</li><li>3. Spodobovanie.</li><li>4. Aspirácia.</li><li>5. Nácvič výslovnosti - komunikatívne cvičenia.</li></ol>	

6. Zoskupovanie hlások do väčších rečových jednotiek: slabika, slovo, takt, vetný úsek, veta.
7. Prozodické vlastnosti: prízvuk a dôraz, prestávka, melódia vety, tempo a rytmus reči.
8. Fonemické, alofónne a hláskovo-kombinatórne ťažkosti pri osvojovaní si nemeckej výslovnosti.
9. Nácvik výslovnosti - komunikatívne cvičenia.
10. Fonotaktika.
11. Fonoštylistika.
12. Pluricentrický charakter nemeckého jazyka v oblasti výslovnosti.
13. Nácvik výslovnosti - komunikatívne cvičenia.

**Odporúčaná literatúra:**

- ALTMAN, H./ZIEGENHEIN, U. 2010. Prüfungswissen. Phonetik, Phonologie und Graphematik. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG.
- BECKER, Z. 2012. Einführung in die Phonetik und Phonologie des Deutschen. Darmstadt: WBG.
- BOSE, I./HIRSCHFELD, U./NEUBER, B./STOCK, E. 2013. Einführung in die Sprechwissenschaft: Phonetik, Rhetorik, Sprechkunst. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- CHEBENOVÁ, V./MOLNÁROVÁ, A. 2020. Ausgewählte Aspekte zur Phonetik im Fach Deutsch als Fremdsprache. Nitra: FF UKF v Nitre.
- CHEBENOVÁ, V./MOLNÁROVÁ, A. 2018. Übungsbuch der deutschen Aussprache. Nitra: FF UKF v Nitre.
- DVOŘECKÝ, M./CHEBENOVÁ, V./TROŠOK, R./ŽILOVÁ, R./WREDE, O. 2012. Ausgewählte Kapitel der deutschen Grammatik. Seminarunterlagen für Übersetzer und Dolmetscher. FF UKF v Nitre: Nitra.
- DUDEN. 2005. Das Aussprachewörterbuch. Mannheim: Dudenverlag.
- FUHRHOP, N./PETERS, J. 2013: Einführung in die Phonologie und Graphematik. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler.
- GRASSEGGGER, H. 2010. Phonetik – Phonologie. Idstein: Schulz-Kirchner Verlag.
- HIRSCHFELD, U./REINKE, K./STOCK, E. 2007. Phonotheek intensiv. Aussprachetraining. Berlin, München: Langenscheidt.
- KRECH, E.-M./STOCK, E./HIRSCHFELD, U./ANDERS, L. CH. 2009. Deutsches Aussprachewörterbuch. Berlin: Walter de Gruyter.
- NOACK, CH. 2010. Phonologie. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- PETERS, J. 2014. Intonation. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- POMPINO-MARSCHALL, B. 2009. Einführung in die Phonetik. Berlin: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.
- RAUSCH, R./RAUSCH, I. 2002. Deutsche Phonetik für Ausländer. Leipzig: Langenscheidt.
- STAFFELDT, S. 2010. Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphematik des Deutschen. Ein Leitfaden für den akademischen Unterricht. Tübingen: Stauffenburg Verlag Brigitte Narr GmbH.
- WREDE, O./CHEBENOVÁ, V./TROŠOK, R./ŽILOVÁ, R./WEISS, E. 2018: Ausgewählte Kapitel der deutschen Grammatik II. Seminarunterlagen für Studierende der Translationswissenschaft. Nitra: FF UKF v Nitre.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**



<b>Hodnotenie predmetov</b>					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,					
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.01.2022					
<b>Schválil :</b> prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 15.10.2021					

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1GP/15	<b>Názov predmetu:</b> Gramatický proseminár
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 75 hodín, z toho semináre 26 hodín + príprava na semináre 34 hodín + príprava na 3 priebežné testy 15 hodín. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na seminári, úspešné zvládnutie priebežných testov (70 %). Hodnotenie: A = 100% - 95 %, B = 94 % - 90%, C = 89% - 85 %, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: priebežné hodnotenie (PH)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent predmetu získa hlbšie poznatky z oblasti nemeckej gramatiky s akcentom na sloveso, ako centrálnu jednotku vetnej skladby. Pamätá si rozdelenie slovies na základe morfológických, syntaktických a sémantických kritérií. V kontexte vie klasifikovať a interpretovať jednotlivé druhy slovies (slabé, silné, pomocné, spôsobové, tranzitívne, intransitívne, reflexívne etc.) a správne ich konštruovať a aplikovať v komunikačnej činnosti (ústnej, písomnej). Absolvent predmetu dokáže naučené vedomosti o gramatických kategóriách slovesa realizovať pri osvojovaní si ďalších parciálnych častí lingvistiky vo vyšších ročníkoch štúdia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Pravidlá časovania silných a slabých slovies vo všetkých časoch; odlučiteľné a neodlúčiteľné slovesné predpony; infinitív s zu a bez zu; tranzitívne a intransitívne slovesá; perfekt slovies s haben, sein, haben a sein; perfekt s modálnymi slovesami; préteritum a perfekt silných slovies; rekcia slovies; passiv – stavový a dejový, pasív s modálnymi slovesami; konjunktiv I. a II. – tvorenie a použitie; transformácia priamej reči do nepriamej (použitie konjunktivu); slovné spojenia funkčných slovies s podstatnými menami (Funktionsverbgefüge); slovné spojenia funkčných slovies s podstatnými menami (Funktionsverbgefüge).	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> DREYER, H. / SCHMITT, R. 1999. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning/ München:Verlag für Deutsch GODIŠ, T. 2018. Morfologie der deutschen Sprache. Teil 1-das Verb. Trnava:Trnavská univerzita v Trnave. GRIESBACH, H./ UHLIG, G. 2010. 4000 deutsche Verben. Ihre Form und Ihr Gebrauch. Ismaning: Hueber.	

HENTSCHEL, E.2010. Deutsche Grammatik. Berlin-New York:Gruyter Verlag.  
 HELBIG,H., BUSCHA, J. 2004. Deutsche Grammatik. Berlin-München:Langenscheidt.  
 HELBIG,H., BUSCHA, J. 2004. Übungsgrammatik Deutsch. Berlin-München:Langenscheidt.  
 HERING, A., MATUSSEK, M. 2002. em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Ismaning:Hueber Verlag.  
 HERING, A., MATUSSEK, M., PERLMANN-BALME, M. 2009. Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning:Hueber Verlag.  
 KOZMOVÁ, R. 2000. Zu den Schwerpunkten der deutschen Grammatik. Bratislava:Veda.  
 PAHLOW, H. 2010. Deutsche Grammatik einfach, kompakt und übersichtlich. Engelsdorfer Verlag 2010

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 110

A	B	C	D	E	FX
5.45	7.27	10.0	14.55	15.45	47.27

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD., Mgr. Ervín Weiss, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 01.06.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2IK/15	<b>Názov predmetu:</b> Interkultúrna komunikácia
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A) Celková záťaž študenta: 50 hodín, z toho semináre 26 hodín + príprava na semináre 18 hodín + vypracovanie prezentácie 6 hodín. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na seminároch (60 %), vypracovanie prezentácie k jednému z parciálnych okruhov predmetu (20 %), prezentovanie na hodine (20 %). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ul style="list-style-type: none"><li>• má osvojené základné poznatky a teórie z oblasti interkultúrnej komunikácie;</li><li>• reflektuje kulturologické aspekty myslenia v kontexte translačnej činnosti;</li><li>• adekvátne analyzuje a interpretuje interkultúrne komunikatívne situácie s prihliadnutím na existujúce štandardy, stereotypy a predsudky viažuce sa k danej kultúre;</li><li>• má osvojené základy interkultúrnej kompetencie nevyhnutnej pre činnosť translátora ako interkultúrneho sprostredkovateľa.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pojem kultúry, princíp etnocentrizmu, „cudzia“ kultúra a proces dorozumenia</li><li>2. Kultúrne špecifiká I: národný charakter, vnemy, čas a priestor</li><li>3. Kultúrne špecifiká II.: spôsob myslenia, jazyk a neverbálna komunikácia</li><li>4. Kultúrne špecifiká III.: tradície a hodnoty, sociálne skupiny a vzťahy</li><li>5. Kultúrny štandard, stereotypy a predsudky, kultúrny relativizmus</li><li>6. Vplyv médií na predstavy a postoje</li><li>7. Multikulturalita – interkulturalita – transkulturalita</li><li>8. Základné interkultúrne dimenzie</li><li>9. Analýza interkultúrnej komunikatívnej situácie</li><li>10. „Critical Incidents“</li><li>11. Kultúrny transfer</li><li>12. Formy interkulturality: hybridita, kreolizácia, métissage, third space</li><li>13. Kulturologické aspekty translačných činností</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

Andere Länder, andere Sitten. Dolmetscher und Übersetzer als Kulturmittler. Hamburg 2004. (<http://docplayer.org/46467112-Andere-laender-andere-sitten-dolmetscher-und-uebersetzer-als-kulturmittler.html>)

BADSTÜBNER-KIZIK, C./FIŠER, F./HAUCK, R. (Hrsg.): Übersetzung als Kulturvermittlung: Translatorisches Handeln. Neue Strategien. Didaktische Innovation. Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH, 2015.

BOLTEN, J./EHRHARDT, C. (Hrsg): Interkulturelle Kommunikation: Texte und Übungen zum interkulturellen Handeln. Sternenfels: Verlag Wissenschaft & Praxis, 2003.

BROSZINSKY-SCHWABE, E.: Interkulturelle Kommunikation: Missverständnisse-Verständigung. Wiesbaden: VS Verlag Sozialwissenschaften, Springer Fachmedien GmbH, 2011.

DENGSCHERZ, D./COOKE, M.: Transkulturelle Kommunikation: verstehen – vertiefen – weiterdenken. München: UVK Verlag, 2020.

GROMOVÁ, E./MÜGLOVÁ, D.: Kultúra. Interkulturalita. Translácia. Nitra: FF UKF v Nitre, 2005.

Interculture Journal (Online-Zeitschrift für interkulturelle Studien).

KUMBIER, D./FRIEDEMANN SCHULZ VON THUN. Interkulturelle Kommunikation: Methoden, Modelle, Beispiele. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag, 2013.

Lüsebrink, H.-J.: Interkulturelle Kommunikation: Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 2008.

MÜGLOVÁ, D.: Komunikácia. Tlmočenie. Preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Engima, 2018.

MÜGLOVÁ, D./WREDE, O./GROMOVÁ, E.: Herausforderungen der Globalisierung: Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020.

RAKŠANYIOVÁ, J.: Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava: AnaPress, 2005.

WITTE, H.: Die Kulturkompetenz des Translators. Tübingen 2007.

WREDE, O.: Bewusster Umgang mit dem Fremden und dem Eigenen in der Übersetzer- und Dolmetscherausbildung, 2015. In: Scientia est potentia: jubileen sbornik po slučaj 65-ta godišnina na doc. d-r Neli Radanova. Sofia: New Bulgarian University, 2015.

WREDE, O.: Landeskunde für Übersetzer - gibt es die oder braucht man die? In: Translation in Theorie und Praxis. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013.

ZAHORÁK, A.: Intercultural Aspect in Translation and Reception of Precedent Phenomena. Berlin: Peter Lang, 2019.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 48

ABS	N
97.92	2.08

**Vyučujúci:** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 19.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1Lex/15	<b>Názov predmetu:</b> Lexikológia NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta 150 hodín: z toho 26 hodín prednášky, 26 hodín semináre, príprava na semináre 30 hodín, samoštúdium 38 hodín, 28 hodín príprava na skúšku, 2 hodiny účasť na skúške. Podmienky: Aktívna účasť na seminároch, domáca príprava a skúška pozostávajúca z ústnej a písomnej časti. Každú časť skúšky je potrebné urobiť minimálne na 70 %. Skúška sa hodnotí podľa nasledovnej stupnice: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D= 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: skúška (S)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent predmetu získa poznatky z oblasti slovnej zásoby nemeckého jazyka. Pamätá si základné kategórie, pozná štruktúru, funkcie a základné princípy slovotvorby a vie ich na príkladoch lexikálnych jednotiek demonštrovať (derivácia, kompozícia, konverzia). Na základe teoretických poznatkov dokáže identifikovať, že slovná zásoba nemeckého jazyka nie je ľubovoľná, náhodná akumulácia lexikálnych jednotiek, ale že je štruktúrovaným inventárom a tvorí otvorený systém jazyka. Absolvent predmetu je schopný aplikovať vedomosti z oblasti praktickej a teoretickej lexikológie vo svojej práci učiteľa v kontexte opísaných výsledkov vzdelávania.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Lexikológia ako jazykovedná disciplína (predmet, úlohy, členenie, interferenčné vedné disciplíny).</li><li>2. Tvorenie slov (slovotvorba a flexia, slovné druhy, morfológia ).</li><li>3. Slovo a slovná zásoba (onomaziológia, semaziológia, onomaziologické a semaziologické hľadisko).</li><li>4. Slovo ako jazykový znak (znaky slova, problémy jeho definície, morféma a slovo, slovotvorný základ, slovotvorný formant, lexéma a slovo, pojem motivácie).</li><li>5. Lexikálny význam slova (denotatívny a konotatívny, semémová štruktúra slovného významu).</li><li>6. Monosémia, polysémia, homonymia (príčiny polysémie a homonymie).</li><li>7. Slovná zásoba ako systém (odborná slovná zásoba, terminológia, vlastné mená).</li><li>8. Paradigmatické a syntagmatické vzťahy v slovnej zásobe (synonymia, vzťahy polarity, slovné polia).</li></ol>	

9. Spôsoby obohacovania slovnej zásoby (slovotvorba, prevzaté slová, zmena významu slova, frazeológia).
10. Obohacovanie slovnej zásoby (kompozícia, derivácia, krátenie slov).
11. Konverzia (substantivizácia, adjektivizácia, verbalizácia).
12. Tvorenie slov nemčiny (substantív, adjektív, verbum).
13. Lexikografia a typy slovníkov.

**Odporúčaná literatúra:**

BARZ, I. et al. 2002. Wortbildung praktisch und integrativ. Ein Arbeitsbuch. Peter Lang: Frankfurt am Main.

EICHINGER, L. M. 2000. Deutsche Wortbildung. Eine Einführung. Tübingen.

ERNST, P., PONGÓ, Š., ŽILOVÁ, R. 1992. Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft. Nitra.

FLEISCHER, W., BARZ, I. 2004. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.

FLEISCHER, W. 2002. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig.

LUTZEIER, P. R. 1999. Lexikologie. Ein Arbeitsbuch. Tübingen.

SCHIPPAN, Th. 2002. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.

SCHIPPAN, Th. 1998. Einführung in die Semasiologie. Leipzig.

VAJÍČKOVÁ, M. 2009. Handbuch der deutschen Phraseologie. UK Bratislava.

ŽILOVÁ, R. 2011. Lexikologie. In: CHEBENOVÁ, V. a kol.:Linguistisches Kompendium. Nitra:UKF-FF. S. 21-162.

ŽILOVÁ, R. 2018. Übungen zur Wortbildung des deutschen Substantivs. Nitra.

ŽILOVÁ, R. 2020. Übungen zur Wortbildung des deutschen Adjektivs. Nitra.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 63

A	B	C	D	E	FX
12.7	4.76	11.11	22.22	15.87	33.33

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 19.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1Mor/22	<b>Názov predmetu:</b> Morfológia NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 130 hodín: 26 hodín prednášky, 13 hodín semináre, 25 hodín príprava na semináre, 26 hodín samoštúdium, 38 hodín príprava na skúšku, 2 hodiny účasť na skúške. Podmienky: Aktívna účasť na seminároch a úspešné zvládnutie záverečnej skúšky. Záverečná skúška pozostáva z písomnej a ústnej časti, pričom úspešné zvládnutie predmetu si vyžaduje dosiahnutie hodnotenia A - E v oboch častiach skúšky. Hodnotiacia stupnica ústnej a písomnej časti: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Výsledné komplexné hodnotenie sa následne stanoví aritmetickým priemerom zo známok udelených v oboch častiach skúšky. Ukončenie predmetu: S.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent predmetu dokáže správne identifikovať všetky slovné druhy nemeckého jazyka, dokáže klasifikovať všetky slovesné kategórie ako aj kategórie ostatných ohybných slovných druhov. Absolvent predmetu používa všetky spôsoby ohýbania a diferencuje rozdiely medzi nimi. Študent dokáže komplexne analyzovať všetky slovné tvary, teoretické princípy ich podstaty ako aj praktické použitie v konkrétnych textoch. Absolvent predmetu formálne charakterizuje všetky neohybné slovné druhy, dokáže ich kategorizovať a aplikuje naučené vedomosti o neohybných slovných druhoch v konkrétnom texte. Študent si pamätá princípy fungovania predložkovej väzby, zhody a slovesnej transitivity. Študent aplikuje všetky naučené vedomosti o slovných druhoch v praxi tak, že dokáže realizovať komplexnú formálnu charakteristiku jednotlivých slov vo vete a v texte.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Prednášky: 1. Teória slovných druhov, kritériá na ich vymedzenie. 2. Sloveso ako centrálny element vety, charakteristika a klasifikácie slovies podľa viacerých kritérií, prechodné "pásma" slovných druhov, gramatické kategórie. 3. Slovesá, ich lexikálny a gramatický význam a syntaktická funkcia, klasifikácia slovies, sústava slovesných kategórii, slovesá so špeciálnymi funkciami (modálne slovesá, pomocné slovesá). 4. Sústava slovesných kategórií (osoba, číslo, čas); sústava slovesných kategórií (slovesný rod). 5. Podstatné mená (charakteristika a klasifikácia substantív, skloňovanie). 6. Kategórie podstatných mien (s dôrazom na kategóriu pádu).	



7. Prídavné mená (gramatické kategórie. Paradigmatika adjektív, stupňovanie adjektív, zvláštnosti pri stupňovaní a skloňovaní prídavných mien).
8. Príslovky (definícia, lexikálny význam, morfológická charakteristika, syntaktické funkcie), gramatická forma a morfemická štruktúra prísloviak, stupňovanie prísloviak.
9. Predložky a spojky: definícia, gramatická funkcia, klasifikácia.
10. Častice - klasifikácia, vzťah k iným slovným druhom.
11. Modálne slová ako slovný druh, morfológická charakteristika, typológia modálnych slov. konkurenčné formy.
12. Súčasné trendy morfológického výskumu nemeckého jazyka.
13. Opakovanie.

Semináre:

1. Nácvik kritérií vymedzenia slovných druhov.
2. Morfológická analýza a klasifikácia slovies.
3. Praktický nácvik slovesných kategórií.
4. Praktický nácvik slovesných kategórií.
5. Klasifikácia podstatných mien.
6. Praktický nácvik nominálnych gramatických kategórií.
7. Gramatické kategórie a špecifiká prídavných mien.
8. Praktický nácvik morfológickej stavby prísloviak.
9. Používanie predložiek a spojok v nemčine.
10. Častice a ich vzťah k ostatným slovným druhom.
11. Morfológická charakteristika a nácvik používania modálnych slov.
12. Prehľad aktuálnych trendov morfológického výskumu v nemčine.
13. Opakovanie.

**Odporúčaná literatúra:**

- DREYER, H., SCHMITT, R. 1985. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning: Verlag für Deutsch.
- DUDEN 4. Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. 7. Aufl. Hrsg. von der Dudenredaktion. Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich: Dudenverlag.
- EISENBERG, P. 2013. Grundriss der deutschen Grammatik. Der Satz. Band 2. Stuttgart/Weimar: J.B. Metzler.
- ENGEL, U. 2004. Deutsche Grammatik. Neubearbeitung. München: Iudicium.
- HELBIG, G., BUSCHA, J. 1998. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. 18. Aufl. Leipzig/Berlin/München/Wien/Zürich/New York: Langenscheidt.
- HELBIG, G., BUSCHA, J. 1994. Deutsche Übungsgrammatik. Leipzig.
- HERING, A., MATUSEK, M., PERLMANN-BALME, M. 2002. em-Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Hueber Verlag.
- HELBIG, G., LERCHNER, G., FLEISCHER, W. 2001. Kleine Enzyklopädie - deutsche Sprache. Frankfurt am Main/Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Wien: Peter Lang Verlag.
- HOFFMANN, L. 2009. Handbuch der deutschen Wortarten. Walter de Gruyter: Berlin/New York.
- CHEBENOVÁ, V. a kol. 2016. Linguistisches Kompendium II. Nitra : UKF, 2016. METZLER Lexikon Sprache. 2000. Hrsg. von Helmut Glück. 2. Ausgabe. Berlin: Directmedia.
- PONGÓ, Š. 1998. Grundriss der deutschen Grammatik. Dargestellt auf kontrastiver Basis mit dem Slowakischen. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre.
- RÖMER, Ch. 2006. Morphologie der deutschen Sprache. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- EISENBERG, P. 2013. Grundriss der deutschen Grammatik. Der Satz. Band 2. Stuttgart/Weimar: J.B. Metzler.

WELLMANN, H. 2008. Deutsche Grammatik. Laut. Wort. Satz. Text. Heidelberg :  
Universitätsverlag Winter.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD., Mgr. Ervín Weiss, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 15.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2NOP/15	<b>Názov predmetu:</b> Nemčina v odbornej praxi
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 5.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A) Celková záťaž študenta: 50 hodín, z toho semináre 26 hodín + príprava na semináre 18 hodín + vypracovanie prezentácie 6 hodín. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na seminároch (60 %), vypracovanie prezentácie k jednému z parciálnych okruhov predmetu (20 %), prezentovanie na hodine (20 %). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ul style="list-style-type: none"><li>• disponuje základnými odbornými poznatkami z oblasti hospodárstva a obchodnej komunikácie a využíva ich pri recepcii odborných textov daného zamerania a translačnej činnosti;</li><li>• má osvojenú relevantnú terminológiu z oblasti hospodárstva a vie túto adekvátne použiť v odbornej komunikácii a translačnej činnosti;</li><li>• disponuje komunikatívnou a interkultúrnou kompetenciou nevyhnutnou pre úspešné pôsobenie na medzinárodnom trhu práce;</li><li>• má osvojené základné princípy písomnej obchodnej komunikácie z pohľadu štylizácie a vie tieto aplikovať pri produkcii cudzojazyčných (nemeckých) textov;</li><li>• ovláda základné techniky prezentácie a aplikuje ich v rôznych odborných komunikatívnych situáciách.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Globalizácia, jej pozitíva a negatíva.</li><li>2. Kľúčové kvalifikácie a pracovný trh.</li><li>3. Simulácia pracovného pohovoru.</li><li>4. Interkultúrna obchodná komunikácia – stereotypy a predsudky.</li><li>5. Interkultúrna kompetencia a obchodné rokovania.</li><li>6. Typy obchodných spoločností v Nemecku – základná terminológia, delenie, charakteristika.</li><li>7. Typy obchodných spoločností v Rakúsku – základná terminológia, delenie, charakteristika.</li><li>8. Prezentácia vybraných nemeckých/rakúskych/švajčiarskych spoločností.</li><li>9. Prezentácia vybraných nemeckých/rakúskych/švajčiarskych spoločností.</li><li>10. Hospodárstvo nemecky hovoriacich krajín – charakteristika jednotlivých sektorov.</li></ol>	

11. Hospodárske vzťahy nemecky hovoriacich krajín a Slovenska.
12. Základy obchodnej korešpondencie - e-mailová komunikácia, oficiálne listy, reklamácia a i.
13. Základy obchodnej korešpondencie - e-mailová komunikácia, oficiálne listy, reklamácia a i.

**Odporúčaná literatúra:**

- BOLTEN, J.: Einführung in die interkulturelle Wirtschaftskommunikation. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2007.
- BOLTEN, J./EHRHARDT, C. (Hrsg): Interkulturelle Kommunikation: Texte und Übungen zum interkulturellen Handeln. Sternenfels: Verlag Wissenschaft & Praxis, 2003.
- BREITKREUTZ, R./RICHTER, K.: Gutes Deutsch. Gute Briefe: Arbeitsheft: handlungsorientierte Lehr- und Lernmaterialien für Wirtschaft und Verwaltung. Braunschweig: Winklers, 2013.
- BRILL, L. M./TECHMER, M.: Briefe, E-Mails and Co.: Beispiele und Übungen. Ismaning: Hueber Verlag, 2009.
- DEMČIŠÁK, J.: Fachsprache: Unternehmen: Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. Hamburg: Verlag Tredition GmbH, 2015.
- EISMANN, V.: Erfolgreich in Besprechungen: Trainingsmodul. Berlin: Cornelsen Schulverlage, 2013.
- EISMANN, V.: Erfolgreich in der geschäftlichen Korrespondenz: Trainingsmodul. Berlin: Cornelsen Verlag, 2016.
- EISMANN, V.: Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation: Trainingsmodul. Berlin: Cornelsen Schulverlage, 2013.
- EISMANN, V.: Erfolgreich in Verhandlungen: Trainingsmodul. Berlin: Cornelsen Schulverlage, 2012.
- EISMANN, V.: Wirtschaftskommunikation Deutsch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2017.
- FINGERHUT, M.: Deutsch lernen für den Beruf. Arbeitsbuch. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2002.
- GIESKE, A./GROSS, S. H.: Freundliche Grüße: Geschäftskorrespondenz wie sie sein sollte. Braunschweig: Winklers, 2015.
- HESSE, J./SCHRADER, H. Ch.: Das perfekte Arbeitszeugnis: richtig formulieren, verstehen, verhandeln. HALLBERGMOOS: Stark Verlagsgesellschaft, 2011.
- HÖFFGEN, A.: Deutsch lernen für den Beruf. Ismaning: Verlag für Deutsch, 2001.
- LOSCHER, H./PÜTTKER, S.: Interkulturelle Kommunikation: theoretische Einführung und Sammlung praktischer Interaktionsübungen. Augsburg: ZIEL, 2009.
- RICHTER, K.: Gutes Deutsch. Gute Briefe: Fachbuch für Korrespondenz in Wirtschaft und Verwaltung. Braunschweig: Winklers, 2013.
- SCHWAIGER, S.: Geschäftskorrespondenz: professionelle Briefe und E-Mails schreiben. Berlin: Dudenverlag, 2014.
- WREDE, O.: Iný kraj, iný mrav - ako čítať nemecký pracovný posudok? In: Európska integrácia - výzva pre Slovensko: zborník vedeckých prác. Nitra: SPU v Nitre, 2004, s. 1201-1204. (<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:b2YYfyVpJOAJ:www.slpk.sk/eldo/mvd2004/wrede.pdf+&cd=1&hl=de&ct=clnk&gl=sk&client=firefox-b-d>)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

<b>Hodnotenie predmetov</b>	
Celkový počet hodnotených študentov: 16	
ABS	N
87.5	12.5
<b>Vyučujúci:</b> doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,	
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.01.2022	
<b>Schválil :</b> prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021	

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1PPT/15	<b>Názov predmetu:</b> Preklad publicistických textov
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 5.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 80 hodín Semináre 26 hodín + príprava na semináre 54 hodín Počas semestra študenti v tímoch vytvoria 12 čísel originálneho časopisu, ktorý bude pozostávať z autorskej zložky (editoriál) a prekladovej zložky (texty preložené z nemeckého do slovenského jazyka), z obrazovej prílohy a uvedených zdrojov, z ktorých autori čerpali inšpiráciu. Výsledné hodnotenie je založené na plnení pridelených úloh (1. šéfredaktor/editor/korektor, 2. redaktor/prekladateľ, 3. grafik/technik) počas semestra, na aktivite počas seminárov a na analýze a obhajobe použitých postupov a riešení. Povolené sú maximálne 2 absencie za semester.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si pamätá pojmy základnej textovej typológie, analyzuje východiskový text na základe vedomostí z textovej typológie, je schopný aplikovať teoretické vedomosti na preklad a porozumie prekladanému textu. Študent tvorí prekladový text, aplikuje prekladateľské stratégie, je schopný sebareflexie, nadobudne skúsenosti s prácou šéfredaktora, korektora, editora, prekladateľa a grafika, osvojí si schopnosti práce v tíme. Študent efektívne rieši problémy spojené s tímovou prácou a delením úloh, osvojí si formy a spôsoby komunikácie v tímových projektoch. Študent prezentuje výsledky tímovej práce, komunikuje vlastné postoje a názory.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Voľba koncepcie časopisu, práca s grafickými editormi 2. Extratextová a intratextová analýza 3. preklad publicistických textov do SJ 4. Preklad publicistických textov do SJ 5. Preklad publicistických textov do SJ 6. Preklad publicistických textov do SJ 7. Preklad publicistických textov do SJ 8. Preklad publicistických textov do SJ 9. Preklad publicistických textov do NJ 10. Preklad publicistických textov do NJ	

- 11. Preklad publicistických textov do NJ
- 12. Preklad publicistických textov do NJ
- 13. Vyhodnotenie semestra

**Odporúčaná literatúra:**

Hodáková, S.: Der EMT-Kompetenzrahmen und seine methodischen Anwendungsmöglichkeiten in der Übersetzerausbildung. *Translatologia* 1/2020. Dostupné na : <http://www.translatologia.ukf.sk/2020/02/297/>

Mügllová, D.: Komunikácia Tlmočenie Preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Nitra 2018.

Gromová E.; Mügllová, D.: Kultúra - interkulturalita - translácia. Nitra 2005.

Mügllová, D.; Wrede, O.; Gromová, E.: Herausforderungen der Globalisierung. Translationswesen in der Slowakei vor dem Hintergrund internationaler Kulturprozesse. Hamburg 2020.

[www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)

[www.faz.net](http://www.faz.net)

[www.dw.de](http://www.dw.de)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 41

ABS	N
100.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 19.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1PAaP/15	<b>Názov predmetu:</b> Prekladateľská analýza a preklad NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 1 / 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 13 / 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 125 hodín Prednášky 13 hodín + semináre 26 hodín + príprava na semináre 31 hodín + príprava prezentácie 20 hodín + samoštúdium a príprava portfólia prekladov a analýz 35 hodín Podmienky: účasť na prednáškach; prezentácia na určenú tému, aktívna účasť na seminároch; odovzdanie portfólia 2 písomných analýz východiskových a cieľových textov a 5 prekladov z nemeckého do slovenského jazyka. Hodnotenie: prezentácia (20 bodov), portfólio prekladov a analýz (80 bodov); na absolvovanie predmetu je potrebné získať spolu min. 70 bodov. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý získa v celkovom hodnotení menej ako 70%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent ovláda teoretické poznatky o metódach prekladateľskej analýzy a stratégie transferu jednotlivých prekladateľských fenoménov. Pozná typológiu textov a ich jednotlivé špecifiká a vie ju aplikovať v rámci prekladateľskej analýzy vybraných typov textu a textových žánrov. Študent vie identifikovať zámer autora a primárnu i sekundárne funkcie východiskového, analyzuje jednotlivé intratextové a extratextové faktory. Anticipuje v texte potenciálne prekladateľské problémy a pozná možné postupy pri ich riešení. Študent si osvojil interpretačné a rešeršné zručnosti. Študent nadobudol prekladateľské zručnosti pri transfere populárno-náučných a publicistických textov stredného stupňa obtiažnosti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Typológia textov</li><li>2. Funkcie textov</li><li>3. Extratextové faktory prekladateľskej analýzy; intratextové faktory prekladateľskej analýzy;</li><li>4. Makro- a mikroštruktúra textu; identifikačné znaky populárno-náučných a publicistických textov</li><li>5. Typy prekladateľských problémov</li><li>6. Rešeršné techniky; práca s paralelnými textami</li><li>7. Možnosti vyhľadávania informácií v internetových zdrojoch; základy práce s printovými a elektronickými slovníkmi</li><li>8. Stratégie prekladu názvov inštitúcií; stratégie prekladu reálií</li></ol>	



<p>9. Preklad kompozít; spôsoby prekladu pasívnych konštrukcií</p> <p>10. Preklad metafor a slovných hračiek</p> <p>11. Naturalizačné a kreolizačné techniky</p> <p>12. Interkultúrne rozdiely v makroštruktúre a mikroštruktúre populárno- náučných a publicistických textov.</p> <p>13. Vyhodnotenie semestra</p>	
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b></p> <p>Hodáková, S.: Der EMT-Kompetenzrahmen und seine methodischen Anwendungsmöglichkeiten in der Übersetzerausbildung. <i>Translatologia</i> 1/2020. Dostupné na: <a href="http://www.translatologia.ukf.sk/2020/02/297/">http://www.translatologia.ukf.sk/2020/02/297/</a></p> <p>Mistrík, J.: Jazyk a reč. Bratislava : Mladé letá, 1999. (dostupné v UK)</p> <p>Mügllová, D.: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Nitra 2018. (dostupné v UK)</p> <p>Nord, C.: Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. Tübingen 2009. (dostupné v UK)</p>	
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b></p> <p>nemecký jazyk, slovenský jazyk</p>	
<p><b>Poznámky:</b></p>	
<p><b>Hodnotenie predmetov</b></p> <p>Celkový počet hodnotených študentov: 56</p>	
ABS	N
83.93	16.07
<p><b>Vyučujúci:</b> PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,</p>	
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 01.06.2022</p>	
<p><b>Schválil :</b> prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021</p>	

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N3PP/15	<b>Názov predmetu:</b> Prekladateľské propedeutikum NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 6.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A) Celková záťaž študenta: 57 hodín semináre 26 hodín + príprava na semináre 13 hodín + vypracovanie zadaných prekladov 18 hodín Podmienky: Študenti sú hodnotení za vypracovanie prekladateľských zadaní v stanovenom čase a v súlade so stanovenými kritériami. Každý preklad zhotovia do stanoveného termínu, odovzdajú ho vyučujúcemu a na seminár si pripravujú analýzu a zdôvodnenie použitých postupov. V priebehu semestra vypracuje študent podľa zadania vyučujúceho 6 prekladov a na seminári prezentuje svoje prekladateľské analýzy a jednotlivé prekladateľské riešenia (60 bodov). Podmienkou pre absolvovanie predmetu je aktívna účasť na hodinách aj domáca príprava. V rámci seminárov realizuje študent praktické aktivity a prezentuje ich výsledky (40 bodov). Povolené sú maximálne 2 absencie za semester. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získajú v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Študent vie interpretovať základné teoretické východiská a pozná praktické aspekty prekladu.</li><li>- Študent identifikuje a interpretuje základné pojmy translácie, rozumie základným teóriám a konceptom, chápe vzťahy medzi nimi a vie ich definovať.</li><li>- Vie identifikovať jednotlivé typy textov a ich hlavné funkcie.</li><li>- Študent disponuje vedomosťami o základných prekladateľských stratégiách a postupoch na základe analýzy textov rôznych štýlov a žánrov.</li><li>- Študent pozná základné zásady korektúry preložených textov, vie identifikovať a pomenovať chyby v preklade a navrhovať optimálne riešenia.</li><li>- Vie anticipovať prekladateľské problémy v texte a aplikovať jednotlivé postupy pri preklade.</li><li>- Študent si osvojí praktické zručnosti vo vyhľadávaní relevantných dostupných zdrojov a vykonávaní rešerše pred samotným prekladom.</li><li>- Prostredníctvom analýz východiskového a cieľového textu získava kompetenciu samostatne vypracovávať jednoduchšie prekladateľské zadania.</li><li>- Nadobudnuté poznatky dokáže využiť v ďalších prekladateľských disciplínach a vo svojej prekladateľskej praxi.</li></ul>	

**Stručná osnova predmetu:**

- Úvodné sondy do prekladateľskej činnosti.
- Základné teoretické východiská a koncepty prekladu.
- Aplikácia základných pojmov translácie.
- Proces verzus produkt, adekvátnosť a ekvivalencia v preklade na vybraných štýloch (populárno-náučný, umelecký, publicistický a pod.) a textových žánroch.
- Prekladateľská analýza rôznych druhov prekladov podľa ich využitia.
- Práca s textami v písomnej forme v cudzom a materinskom jazyku.
- Základy korektúry, identifikácia chýb v preklade, navrhovanie prekladateľských riešení.
- Excerpcia kľúčových informácií z rôznych typov textov.
- Práca s paralelnými textami.
- Rešeršné práce s rôznymi internetovými zdrojmi, printovými a elektronickými slovníkmi.
- Využívanie korpusov pri práci prekladateľa.
- Oboznámenie sa s počítačom podporovaným prekladom a základnými druhmi CAT nástrojov.
- Praktické aspekty prekladateľských zadaní, proces prekladu od zadávateľa po klienta, prekladateľská prax.

**Odporúčaná literatúra:**

Müglová, D. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Nitra 2018. ISBN 978-80-89132-82-9.

Preklad v teórii a praxi cudzojazyčnej výučby / Daniela Müglová. - Nitra : Vysoká škola pedagogická, 1996. - 109 s. - ISBN 80-8050-081-9.

Úvod do translológie / Edita Gromová. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa, 2009. - 94 s. ; 21 cm. - ISBN 978-80-8094-627-2.

Teória a didaktika prekladu / Edita Gromová. - 1. vyd. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa, 2003. - príl. - 188 s. - ISBN 80-8050-587-X.

Kapitoly z teórie a didaktiky prekladu odborných textov / Eva Dekanová. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa, 2009. - 151 s. ; 21 cm. - ISBN 978-80-8094-598-5.

Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens / Ulrich Kautz. - 2. Aufl. - München : Iudicium, 2002. - 643 s. ; 24 cm. - ISBN 3-89129-449-2. (dostupné na Katedre germanistiky UCM v Trnave)

Preklad ako komunikácia / Braňo Hochel. - 1. vyd. - Bratislava : Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 1990. - 148 s. - ISBN 80-220-0003-5.

Umění překladau / Jiří Levý. - 1.vyd. - Praha : Panorama, 1983. - 369 s. /podľa 1.vydania vyšlo r.1998/

Štylistika slovenského jazyka / Jozef Mistrík. - 2. vyd. - Bratislava : SPN, 1977. - 444 s

A Textbook of Translation / Peter Newmark. - 12. vyd. - New York : Phoenix Elt, 1999. - 292 s. - ISBN 0-13-912593-0

Popovič, A.: Originál a preklad, Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983 (dostupné v Miestnej knižnici Petržalka)

Preklad ako tvorba / Ján Vilikovský. - Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1984. - 234 s. ; 17 cm. - (Studia litteraria, Malý rad ; zv. 6).

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

<b>Hodnotenie predmetov</b>	
Celkový počet hodnotených študentov: 3	
ABS	N
100.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,	
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 31.05.2022	
<b>Schválil :</b> prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021	

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2PRZ/15	<b>Názov predmetu:</b> Produktívne rečové zručnosti NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 60 hodín Semináre 26 hodín + príprava na semináre 20 hodín + príprava na priebežné písomné a ústne hodnotenie 14 hodín Hodnotenie v zmysle študijného poriadku UKF v Nitre. Podmienkou pre získanie kreditov je úspešné vypracovanie priebežných zadaní a získanie priemerne min. 70 % bodov z dvoch priebežných hodnotení (písomné a ústne) zameraných na písanie a hovorenie.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si aktívne osvojí slovnú zásobu, ortografické normy a štylistické pravidlá a ovláda pravidlá koncipovania referáty a eseje. Študent vie koncipovať formálne a obsahovo adekvátne referát a esej. Študent je schopný rétoricky prezentovať referát na tému podľa vlastného výberu. Študent vie viesť tímovú diskusiu. Študent je schopný interpretovať hovorený i písomný text. Študent vie adekvátne používať výrazové prostriedky pre konkrétny funkčný štýl. Dokáže prezentovať vlastné stanoviská so zodpovedajúcou argumentáciou. Študent dokáže vypracovať seminárnu prácu, spracovať bibliografické údaje a zostaviť resumé.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Metodiky a techniky písania; výrazové prostriedky.</li><li>2. Sumarizácia obsahu literárneho textu.</li><li>3. Sumarizácia odborného textu.</li><li>4. Reforma nemeckého pravopisu; písomná interpretácia hovoreného a písaného (nahrávky, texty).</li><li>5. Práca so slovnou zásobou – nácvik adekvátnych formulácií vo funkčných štýloch.</li><li>6. Rozvoj rétorických zručností študentov; priamy a nepriamy hovorový štýl.</li><li>7. Štruktúra ústneho prejavu; tvorenie krátkeho prejavu.</li><li>8. Kontakt s publikom; použitie médií; hovorenie podľa bodov konceptu.</li><li>9. Pravidlá, usmerňovanie a moderovanie diskusie; evaluácia.</li><li>10. Štruktúra referátov; príprava čítania knihy pred publikom.</li><li>11. Realizovanie čítania; dialógy k jednotlivým kapitolám.</li><li>12. Porovnanie filmu a knihy; hodnotenie knihy.</li></ol>	

13. Vyhodnotenie semestra.

**Odporúčaná literatúra:**

Boehncke, H.: Schreiben im Studium. Vom Referat bis zur Examenarbeit. Falken Verlag  
EigenSinn : Kreatives Schreiben - Anregungen und Methoden / Ulrich Liebna. Frankfurt :  
Verlag Moritz Diesterweg, 1999. (dostupné v UK).

Hodáková, S.: Základy tlmočenia v jazykovej kombinácii slovenčina - nemčina. Nitra: UKF.  
2021 (dostupné v UK a v knižnici KTR).

Rico, G.: Garantiert schreiben lernen. Reinbek bei Hamburg 2000. (dostupné v UK).

[www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)

[www.faz.net](http://www.faz.net)

[www.focus.de](http://www.focus.de)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 40

ABS	N
82.5	17.5

**Vyučujúci:** Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Yannick Baumann, M.A.,

**Dátum poslednej zmeny:** 20.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2RRZ/15	<b>Názov predmetu:</b> Receptívne rečové zručnosti NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 60 hodín Semináre 26 hodín + príprava na semináre 20 hodín + príprava na priebežné testy 14 hodín Hodnotenie v zmysle študijného poriadku UKF v Nitre. Podmienkou pre získanie kreditov je úspešné vypracovanie priebežných zadaní a získanie priemerne min. 70 % bodov z dvoch priebežných testov zameraných na čítanie s porozumením a počúvanie s porozumením.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si osvojuje a rozvíja receptívne rečové zručnosti čítanie s porozumením a počúvanie s porozumením, a to vedomým využívaním techník a stratégií pri čítaní, posluchu, porozumení a vedeckej analýze odborných textov. Je schopný porozumieť vedeckým a odborným textom v nemeckom jazyku a sledovať ústne prezentované texty. Rozumie a analyzuje podstatné celky, jednotlivé aj detailné informácie. V ústnom aj písomnom prejave na ne vie reagovať.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Techniky a štýly čítania a počúvania s porozumením.</li><li>2. Cvičenia a úlohy na čítanie s porozumením.</li><li>3. Formy analýzy textu.</li><li>4. Cvičenia a úlohy na čítanie s porozumením.</li><li>5. Grafické označovanie textu ako príprava na jeho analýzu.</li><li>6. Cvičenia a úlohy na čítanie s porozumením.</li><li>7. Diagnostikovanie chýb. Cvičenia a úlohy na počúvanie s porozumením.</li><li>8. Nácviik konspektovania čítaného a počutého textu.</li><li>9. Zhrnutie obsahu textu v zmysle autorovej intencie – teoretické pravidlá, praktické ukážky.</li><li>10. Cvičenia a úlohy na počúvanie s porozumením.</li><li>11. Zhrnutie obsahu textu v zmysle autorovej intencie – praktický nácviik.</li><li>12. Excerpt - teoretické pravidlá a praktické ukážky. Cvičenia a úlohy na počúvanie s porozumením. Cvičenia a úlohy na počúvanie s porozumením.</li><li>13. Záverečné hodnotenie v zmysle podmienok hodnotenia.</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

Bechtel, Ch., Simson, E.: Lesen und Verstehen. Analyse von Sachtexten. Studienreihe Deutsch als Fremdsprache. Heft 3. Max Hueber Verlag 1990. (dostupné v UK).  
Stranovská, E.; Ficzer, A.: Intervencia a prediktory čítania s porozumením. Praha : Verbum, 2020. (dostupné v UK).  
Moll, M.; Thielmann, W.: Wissenschaftliches Deutsch: Wie es geht, worauf es dabei ankommt. Konstanz, 2017. (dostupné v UK).  
www.deutsch-perfekt.com/deutsch-ueben www.dw.com www.ardmediathek.de/ard/  
www.dw.de  
www.goethe.de

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký, slovenský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 58

ABS	N
55.17	44.83

**Vyučujúci:** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., Mgr. Soňa Hodáková, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 20.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2R1/15	<b>Názov predmetu:</b> Reálie 1 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 52 hodín, 26 hodín semináre, 8 hodín príprava na semináre, 8 hodín samoštúdium, 8 hodín príprava na priebežné testy, 2 hodiny absolvovanie priebežných testov. Aktívna účasť na seminároch a úspešné absolvovanie dvoch priebežných testov, ktoré sú hodnotené podľa nasledovnej stupnice: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: A	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent predmetu pozná geografické a politické členenie nemecky hovoriacich krajín. Má poznatky o delení moci na spolkovej a krajinskej úrovni. Študent ovláda základné dejinné súvislosti, ktoré mali vplyv na utváranie spoločenských a politických procesov po roku 1945. Absolvent má ďalej poznatky o najvýznamnejších oblastiach kultúry nemecky hovoriacich krajín a ich predstaviteľoch, a zároveň dokáže plynule komunikovať o aktuálnych spoločensko-politických témach.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zjednotenie Nemecka.</li><li>2. Nemecko po roku 1989.</li><li>3. Nemecko a Európa, politický systém.</li><li>4. Federalizmus, politické strany.</li><li>5. Spolkové krajiny Nemecka.</li><li>6. Spolkové krajiny Nemecka.</li><li>7. Kultúra Nemecka.</li><li>8. Dejiny Rakúska 20. st.</li><li>9. Jazykové variety Rakúska a spolkové krajiny.</li><li>10. Život v Rakúsku.</li><li>11. Prehľad dejín Švajčiarska.</li><li>12. Politický systém Švajčiarska a kantóny.</li><li>13. Opakovanie.</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

ANDERSEN, U., WOYKE, W. 2000. Handwörterbuch des politischen Systems der Bundesrepublik Deutschland. Wiebaden: Springer Verlag.  
 BLACKBOURN, D. 2016. Landschaften der deutschen Geschichte. Göttingen: Vandenhoeck/Ruprecht.  
 BERGER, P. 2007. Kurze Geschichte Österreichs im 20. Jahrhundert. Wien: WUV Verlag.  
 CHORHERR, Th. 2005. Kurze Geschichte der 2. Republik. Wien: Carl Ueberreuter Verlag.  
 JOHNSTON, W. M. 2006. Österreichische Kultur- und Geistesgeschichte. Wien, Köln, Weimar: Böhlau Verlag.  
 KOPPENSTEINER, J. 2007. Ein landeskundliches Lesebuch. Wien: Praesens Verlag.  
 MÜCK, W. 2004. Österreich – Die Zweite Republik. Wien: Linde Verlag.  
 NEISSER, H, LOIBELSBERGER, G., STROBL, H. 2005. Unsere Republik auf einen Blick. Das Nachschlagewerk über Österreich. Wien: Carl Ueberreuter Verlag.  
 PÖTZSCH, H. 1997. Die deutsche Demokratie. Berlin: Bundeszentrale für politische Bildung.  
 VOCELKA, K. 2002. Geschichte Österreichs. München: Heyne Verlag.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 49

ABS	N
91.84	8.16

**Vyučujúci:** Yannick Baumann, M.A., Mgr. Ervín Weiss, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2R2/15	<b>Názov predmetu:</b> Reálie 2 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 52 hodín, 26 hodín semináre, 8 hodín príprava na semináre, 8 hodín samoštúdium, 8 hodín príprava na priebežné testy, 2 hodiny absolvovanie priebežných testov. Aktívna účasť na seminároch a úspešné absolvovanie dvoch priebežných testov, ktoré sú hodnotené podľa nasledovnej stupnice: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: A	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent predmetu pozná geografické a politické členenie nemecky hovoriacich krajín. Má poznatky o delení moci na spolkovej a krajinskej úrovni. Študent ovláda základné dejinné súvislosti, ktoré mali vplyv na utváranie spoločenských a politických procesov po roku 1945. Absolvent má ďalej poznatky o najvýznamnejších oblastiach kultúry nemecky hovoriacich krajín a ich predstaviteľoch, a zároveň dokáže plynule komunikovať o aktuálnych spoločensko-politických témach.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrastívne porovnanie nemeckého školského systému a vzdelávania.</li><li>2. Nemecko ako cieľová krajina migrácie.</li><li>3. Nemecko ako hnací motor európskeho hospodárstva.</li><li>4. Nemecko a turistický ruch.</li><li>5. Nemecká kultúra.</li><li>6. Aktuálne spoločenské dianie v Nemecku.</li><li>7. Aktuálne spoločenské dianie v Rakúsku.</li><li>8. Kulturologický pohľad na rakúsko-slovenské vzťahy.</li><li>9. Rakúska kultúra.</li><li>10. Švajčiarsky školský systém, aktuálne spoločenské dianie.</li><li>11. Švajčiarsky cestovný ruch.</li><li>12. Postavenie Švajčiarska v Európe.</li><li>13. Opakovanie.</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

ANDERSEN, U., WOYKE, W. 2000. Handwörterbuch des politischen Systems der Bundesrepublik Deutschland. Wiebaden: Springer Verlag.  
 BLACKBOURN, D. 2016. Landschaften der deutschen Geschichte. Göttingen: Vandenhoeck/Ruprecht.  
 BERGER, P. 2007. Kurze Geschichte Österreichs im 20. Jahrhundert. Wien: WUV Verlag.  
 JOHNSTON, W. M. 2006. Österreichische Kultur- und Geistesgeschichte. Wien, Köln, Weimar: Böhlau Verlag.  
 KOPPENSTEINER, J. 2007. Ein landeskundliches Lesebuch. Wien: Praesens Verlag.  
 MÜCK, W. 2004. Österreich – Die Zweite Republik. Wien: Linde Verlag.  
 PÖTZSCH, H. 1997. Die deutsche Demokratie. Berlin: Bundeszentrale für politische Bildung.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 38

ABS	N
100.0	0.0

**Vyučujúci:** Yannick Baumann, M.A., Mgr. Ervín Weiss, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N3RC1/15	<b>Názov predmetu:</b> Rečové cvičenia 1 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 60 hodín Semináre 26 hodín + príprava na semináre 26 hodín + príprava prezentácie 8 hodín Hodnotenie v zmysle študijného poriadku UKF v Nitre. Hodnotenie predmetu tvorí súčet hodnotení priebežných aktivít zadávaných na seminároch (30%) a hodnotenia prezentácie, ktoré si študent pripraví na stanovenú tému (70%). Povolené max. 2 absencie. Na absolvovanie predmetu je potrebné získať min. 70% bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent vie v nemeckom jazyku vyjadriť názor, prejavíť súhlas/nesúhlas, reagovať na vyjadrenie komunikačného partnera, prezentovať tému, uviesť a ukončiť prezentáciu, reagovať na otázky k prezentovanej téme Študent ovláda v nemeckom jazyku ustálené slovné spojenia, rečové floskuly, zdvorilostné frázy, frazeologizmy.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Cvičenia na nácvik izolovaných javov - ustálené slovné spojenia.</li><li>2. Cvičenia na nácvik izolovaných javov - rečové floskuly, zdvorilostné frázy.</li><li>3. Cvičenia na nácvik izolovaných javov – frazeologizmy.</li><li>4. Cvičenia na nácvik komplexnej práce s textom – referát.</li><li>5. Cvičenia na nácvik komplexnej práce s textom - príspevok na konferencii.</li><li>6. Cvičenia na nácvik komplexnej práce s textom – diskusia.</li><li>7. Komplexná práca s textom – prezentácia vybranej témy.</li><li>8. Komplexná práca s textom – prezentácia vybranej témy.</li><li>9. Komplexná práca s textom – prezentácia vybranej témy.</li><li>10. Globálne simulácie – konferencia.</li><li>11. Globálne simulácie – školenie.</li><li>12. Globálne simulácie – diskusné fórum.</li><li>13. Globálne simulácie – rokovanie.</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Slovensko-nemecký frazeologický slovník . Bratislava 1995. (dostupný v UK). Slovensko-nemecký frazeologický slovník obchodnej korešpondencie Bratislava : Alfa, 1980. (dostupný v UK).	

<p>Stranovská E.; Hodáková, S.: Aplikácia lingvistického intervenčného programu pre nemecký jazyk v terciárnom vzdelávaní. Nitra, 2014. (Dostupné v UK).  Eismann, V.: Wirtschafts-Kommunikation. Stuttgart, 2017. (Dostupné v UK)  www.dw.de  www.goethe.de</p>	
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  nemecký jazyk</p>	
<p><b>Poznámky:</b></p>	
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 53</p>	
ABS	N
88.68	11.32
<p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,</p>	
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.01.2022</p>	
<p><b>Schválil :</b> prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021</p>	

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N3RC2/15	<b>Názov predmetu:</b> Rečové cvičenia 2 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 60 hodín Semináre 26 hodín + príprava na semináre 26 hodín + príprava diskusií 8 hodín Hodnotenie v zmysle študijného poriadku UKF v Nitre. Hodnotenie predmetu tvorí súčet hodnotení priebežných aktivít zadávaných na seminároch (30%) a hodnotení troch diskusií, ktoré študent vedie na stanovené témy (70%). Povolené max. 2 absencie. Na absolvovanie predmetu je potrebné získať min. 70% bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent vie v nemeckom jazyku: vyjadriť názor, prejaviť súhlas/nesúhlas, reagovať na vyjadrenie komunikačného partnera, uviesť a ukončiť diskusiu, reagovať na otázky, presvedčiť, argumentovať, spochybňovať. Študent ovláda v nemeckom jazyku: argumentačné, persuzívne frázy, rečové floskuly, ustálené spojenia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Cvičenia na nácvik izolovaných javov - vyjadrenie názoru, presvedčanie.</li><li>2. Cvičenia na nácvik izolovaných javov - argumentovanie, vyjadrenie súhlasu/nesúhlasu.</li><li>3. Cvičenia na nácvik izolovaných javov – vedenie, moderovanie diskusie.</li><li>4. Práca so slovnou zásobou, rešerš .</li><li>5. Globálne simulácie - diskusia na tému životné prostredie.</li><li>6. Globálne simulácie – diskusia na tému sociálny systém.</li><li>7. Globálne simulácie – diskusia na tému zdravotníctvo.</li><li>8. Globálne simulácie – diskusia na tému Európska únia.</li><li>9. Globálne simulácie – diskusia na tému veda a technika.</li><li>10. Globálne simulácie – diskusia na tému kultúra.</li><li>11. Globálne simulácie – diskusia na tému aktuálne dianie vo svete.</li><li>12. Globálne simulácie – diskusia na tému preklad a tlmočenie.</li><li>13. Vyhodnotenie semestra.</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Slovensko-nemecký frazeologický slovník . Bratislava 1995. (dostupný v UK). Slovensko-nemecký frazeologický slovník obchodnej korešpondencie Bratislava : Alfa, 1980. (dostupný	

v UK). Stranovská E.; Hodáková, S.: Aplikácia lingvistického intervenčného programu pre nemecký jazyk v terciárnom vzdelávaní. Nitra, 2014. (Dostupné v UK). Eismann, V.: Wirtschafts-Kommunikation. Stuttgart, 2017. (Dostupné v UK)  
<http://www.goethe.de/lrn/duw/auf/stc/deindex.htm>  
[www.dw.de](http://www.dw.de)  
[www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)  
[www.geo.de](http://www.geo.de)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 42

ABS	N
97.62	2.38

**Vyučujúci:** Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 20.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1Syn/15	<b>Názov predmetu:</b> Syntax NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 5.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta 130 hodín: 26 hodín prednášky, 13 hodín semináre, príprava na semináre 18 hodín, samoštúdium 33 hodín, 38 hodín príprava na skúšku, 2 hodiny účasť na skúške. Podmienky: Aktívna účasť na seminároch, domáca príprava a písomná teoreticko-praktická skúška. Skúška sa hodnotí podľa nasledovnej stupnice: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89% - 85%, D= 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: S	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si osvojí na primeranej úrovni pojmový a terminologický aparát, vie teoreticky vysvetliť stavbu nemeckej vety, vie identifikovať a definovať vetné členy a vzťahy medzi nimi. Vie komplexne analyzovať vety a súvetia, vie vysvetliť funkcie vedľajších viet a polovetných konštrukcií. Dokáže znázorniť štruktúru syntaktických konštrukcií a modelovať ju. Študent si osvojí zásadu, že aplikáciou získaných teoretických poznatkov vie identifikovať a klasifikovať syntaktické konštrukcie, čo je základný predpoklad adekvátneho prekladu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Prednášky: 1. Syntax ako jazykovedná disciplína. Syntaktické koncepcie a modely. Syntaktická rovina súčasného nemeckého jazyka. Jej vzťah k ostatným jazykovým plánom. Zvláštnosti nemeckej skladby. 2. Jednotky syntaktickej roviny; Vetný člen – syntagma – veta. Definície vety. Predikácia a predikatívna syntagma. 3. Primárne vetné členy. Subjekt. Prísudok. Menný prísudok. 4. Predmet. Príslovkové určenie. 5. Sekundárne vetné členy. 6. Prívlastok a prístavok. 7. Jednoduchá veta a súvetie. Druhy súvetia. Priraďovacie súvetie. Podrad'ovacie súvetie. Nepravá parataxa. 8. Kritériá klasifikácie vedľajších viet. Druhy vedľajších viet. Príslovkové vedľajšie vety. 9. Polovetné konštrukcie v súčasnej nemčine. 10. Zásady nemeckého slovosledu. Verbo-nominálny rámec ako princíp nemeckého vetného slovosledu. Nominálny rámec.	

11. Vetné modely. Syntaktické modely. Sémantické modely.
  12. Negácia v súčasnej nemčine.
  13. Syntaktické zvláštnosti a špecifiká slovensko-nemeckého a nemecko-slovenského prekladu.
- Semináre:
1. Praktický nácvik špecifik nemeckej vetnej skladby.
  2. Typológia viet nemeckej syntaxe.
  3. Určovanie primárnych vetných členov.
  4. Syntaktická analýza vetných členov.
  5. Syntaktická analýza vetných členov
  6. Syntaktická analýza vetných členov.
  7. Praktický nácvik určovania vedľajších viet, členenie vedľajších viet.
  8. Syntaktická analýza priraďovacích a podradovacích súvetí.
  9. Syntaktická analýza priraďovacích a podradovacích súvetí.
  10. Nemecký slovosled vo vete, verbo-nominálny a nominálny rámeč.
  11. Určovanie špecifik negácie v nemčine.
  12. Praktické určovanie vetných členov v závislostnej syntaxi, valenčné slovníky.
  13. Opakovanie.

#### **Odporúčaná literatúra:**

- DUDEN: Die Grammatik. Bd. 4. 8. Auflage. Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag 2009, s. 763-1052.
- DÜRSCHIED, Ch. 2010. Syntax. Grundlagen und Theorien. 3. Auflage. Göttingen.
- EISENBERG, P. 1999. Grundriss der deutschen Grammatik. Band 2: Der Satz. Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler.
- ENGEL, U. 1988. Deutsche Grammatik. Heidelberg: Julius Groos Verlag.
- ENGEL, U. 1994. Syntax der deutschen Gegenwartssprache. Grundlagen der Germanistik. Berlin: Erich Schmidt.
- GREWENDORF, G. 2002. Minimalistische Syntax. Basel: A. Francke.
- HELBIG, G., BUSCHA, J. 2001. Deutsche Grammatik. Berlin und München: Langenscheidt KG.
- HENTSCHEL, E., WEYDT, H. 2003. Handbuch der deutschen Grammatik. Berlin, New York: Walter de Gruyter.
- CHEBENOVÁ, V. a kol. 2016. Linguistisches Kompendium II. Nitra: FF UKF.
- ORAVEC, J., BAJZÍKOVÁ, E. 1986. Súčasný slovenský jazyk. Syntax. 2. vydanie. Bratislava: SPN.
- TROŠOK, R. 2002. Syntaktische Analysen. Nitra: FF UKF.
- WEISS, E. 2014. Intralingválny preklad v translatologickej teórii a praxi. Nitra: FF UKF.
- ZIFONUN, G., HOFFMANN, L., STRECKER, B. 1997. Grammatik der deutschen Sprache. Band 2. Berlin, New York: Walter de Gruyter.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 43

A	B	C	D	E	FX
13.95	13.95	9.3	11.63	44.19	6.98

**Vyučujúci:** Mgr. Ervín Weiss, PhD., doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1T1/15	<b>Názov predmetu:</b> Tlmočenie 1 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 5.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta 75 hodín semináre 26 hodín + príprava na semináre 34 hodín (vypracovanie domácich zadaní, osvojenie si potrebnej lexiky, automatizácia tlmočnických znakov a symbolov, prepis + analýza tlmočnických nahrávok), samoštúdium 15 hodín (individuálne cvičenia na pamäť, štiepenie pozornosti, jazykovej fluencie). Aktívna účasť na seminári; absolvovanie všetkých priebežných písomných testov (2x mesačne) na overenie miery osvojovania si frekventovaných kolokácií, rečových floskúl, synonymických radov, antonym a pod. s podmienkou 70% úspešnosti; absolvovanie všetkých priebežných previerok (1x mesačne) zameraných na zvládnutie parafrázovania, komprimačných a kondenzačných techník a základov tlmočnickeho zápisu so 70% úspešnosťou; ústna previerka zvládnutia základných foriem konzekutívneho tlmočenia (dialogické tlmočenie, tlmočenie bez zápisu, tlmočenie so zápisom) so 70%úspešnosťou. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý nesplní stanovené kritéria.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si rozvíja pamäťové schopnosti (mechanická a logická pamäť); dokáže parafrázovať text v nemeckom jazyku; vie identifikovať kľúčové slová a ovláda komprimačné a kondenzačné stratégie; dokáže vytvoriť funkčný tlmočnický zápis v textoch všeobecného zamerania, kratšieho rozsahu (cca 1 strana); rozširuje si slovnú zásobu k vybraným témam, vrátane kolokácií; osvojuje si a rozvíja si schopnosť synonymického, resp. antonymického vyjadrovania; vytvára si ekvivalenčnú sémantickú sieť - dokáže operatívne priradiť vhodný ekvivalent v oboch translačných smeroch; osvojí si základné postupy konzekutívneho tlmočenia bez zápisu a konzekutívneho tlmočenia so zápisom.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Návuk techník na zlepšenie pamäťových schopností a rečovej fluencie; 2. vizualizačné techniky a ich úloha v tlmočení; 3. návuk schopnosti deverbilizácie a reformulácie; 4. rozvíjanie schopnosť identifikovať kľúčové slová a ťažiskové informácie z textu; 5. rozvíjanie synonymického a antonymického vyjadrovania; 6. rozvíjanie sémantickej siete na báze kolokácií; 7. návuk komprimačných, kondenzačných a anticipačných stratégií;	

8. nácvik bilaterálneho tlmočenia dialogických prejavov;
9. nácvik zrýchlenej konzekutívy (verbatim);
10. nácvik konzekutívneho tlmočenia bez zápisu;
11. nácvik tlmočnického zápisu (zmyslová skratka, slovná skratka),
12. nácvik tlmočnického zápisu( znaky a symboly);
13. nácvik konzekutívneho tlmočenia so zápisom.

**Odporúčaná literatúra:**

Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? / Daniela Müglová, Michal Dvorecký, Martin Mačura. - 2. vyd. - Nitra : Engima, 2018. - 440 s. - ISBN 978-80-81330-74-2.

Pamäť a mnemotechnika vo výučbe cudzích jazykov a v príprave tlmočníkov./ Daniela Müglová/ Nitra: UKF, 2002. ISBN 80-80-50 -555-1

In: Aktuálne otázky vyučovania jazykov: odborný seminár (2002) s. 127-134

Pracovná pamäť v simultánnom a konzekutívnom tlmočení/Soňa Hodáková; Nitra: UKF, 2021. -142s. – ISBN 978-80-558-1751-4

Základy tlmočenia v jazykovej kombinácii slovenčina - nemčina / Soňa Hodáková. - Nitra : UKF, 2021. - 110 s. - ISBN 978-80-558-1734-7.

Konzekutívne tlmočenie I. / Jarmila Opálková/ Prešov: Prešovská univerzita, 2011. 152 s. ISBN 978-80-555-0451-3.

Die Verstehenskomponente und ihre didaktische Relevanz in der Dolmetschausbildung / Daniela Müglová. - Nitra : Enigma, 2003. - ISBN 80-89132-06-5.

In: Das Wort in Satz und Text.Festschrift zum 65.Geburtstag von Hans-Werner Eroms am 23. Juli 2003:KontaktSprache Deutsch V., (2003) s. 89-96.

Cvičenia podporujúce nácvik konzekutívnych tlmočnických zručností / Melicherčíková, M.

In. Preklad a kultúra 4. Eds. Edita Gromová, Mária Kusá. Nitra – Bratislava : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa. Ústav svetovej literatúry SAV, 2012 s. 361-371. ISBN 978-80-558-0143-8.

Die Rolle der Dolmetschnotizen beim Konsekutivdolmetschen / Lauková, J. In: Translatológia a jej súvislosti. Zborník Katedry germanistiky FiF UMB. Banská Bystrica: FiF UMB, 2013 s. 119-125. ISBN 80-8055-866-3.

Dostupné na: [https://www.researchgate.net/publication/26406963\\_Zur\\_Rolle\\_der\\_Dolmetschnotizen\\_beim\\_Konsekutivdolmetschen\\_Ein\\_Erfahrungsberic](https://www.researchgate.net/publication/26406963_Zur_Rolle_der_Dolmetschnotizen_beim_Konsekutivdolmetschen_Ein_Erfahrungsberic)

Bewusster Umgang mit dem Fremden und dem Eigenen in der Übersetzer- und Dolmetscherausbildung / Ol'ga Wrede, 2015.

In: Scientia est potentia : jubileen sbornik po slučaj 65-ta godišnina na doc. d-r Neli Radanova. - Sofia : New Bulgarian University, 2015. - ISBN 978-954535, S. 128-141.

Aplikácia lingvistického intervenčného programu pre nemecký jazyk v terciárnom vzdelávaní/ Eva Stranovská, Soňa Hodáková. Nitra: UKF, 2014. 109s. – ISBN 978-80-558-0486-6.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 41

ABS	N
100.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc.,

**Dátum poslednej zmeny:** 22.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. **Dátum schválenia:** 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1T2/15	<b>Názov predmetu:</b> Tlmočenie 2 NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 6.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 90 hodín semináre 26 hodín + príprava na semináre 26 hodín + 5 hodín príprava textov a PP prezentácií na sprievodcovské tlmočenie + 12 hodín samoštúdium + 20 hodín príprava na skúšku + účasť na skúške 1 hodina. Podmienky: Aktívna účasť na seminároch a ústna skúška. V priebehu semestra študent absolvuje 1 prezentáciu v rámci sprievodcovského tlmočenia (úloha rečníka) a jednu v úlohe tlmočníka + spontánne reaguje na otázky učiteľa v úlohe klienta na sprevádzaní po kultúrnych pamätihodnostiach. Prezentácie sú súčasťou skúšky a učiteľ ich hodnotí 10 bodmi. Ústna skúška pozostáva z pretlmočenia 2 textov v rozsahu cca 1000 znakov v oboch translačných smeroch konzekutívnou technikou so zápisom, 1 textu v translačnom smere Cj - Mj simultánnou technikou (60 bodov) a 1 textu v oboch translačných smeroch formou tlmočenia z listu (20bodov). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 bodov. Hodnotenie: A =100 % - 95%, B = 94 % - 90 %, C = 89 % - 85 %, D = 84 % -80 %, E = 79 % - 70 %, FX = 69 %-0%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si permanentne rozvíja a fixuje sémantickú sieť k vybraným tematickým okruhom; internalizuje si komprimačné tlmočnicke stratégie v oboch tlmočnických technikách; osvojí si a dokáže správne využívať ďalšie tlmočnicke stratégie (anticipácia, generalizácia); pozná postupy tzv. krízového manažmentu v tlmočení; dokáže správne štrukturovať tlmočnický zápis a automatizovane používať znaky a symboly; naučí sa koordinovať prepojenie receptívnej a produktívnej fázy tlmočenia (koncept simultaneity); pozná mentálne operácie v tlmočení a pri transfere dokáže primerane rozložiť svoju mentálnu kapacitu, vrátane využitia inferenčných procesov; pozná špecifiká a osvojí si základné zručnosti na transfer hybridných foriem (tlmočenie z listu, šušotáž); osvojí si lingvistické a transferové osobitosti sprievodcovského tlmočenia a dokáže ich pri tlmočení tohto žánru adekvátne využiť; ovláda na primeranej úrovni tlmočenie v oboch translačných smeroch technikou konzekutívneho tlmočenia so zápisom a tlmočenie simultánnou technikou z cudzieho do materinského jazyka; dokáže monitorovať a reflektovať vlastný tlmočnický výkon.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

1. Prehlbovanie nácviku pamäti, verbálnej fluencie a flexibility;
2. Prehlbovanie nácviku mentálnych operácií – rozdelenia pozornosti, využívania inferenčných procesov;
3. Nácvik ďalších tlmočnických stratégií (anticipácia, segmentácia, generalizácia, explikácia a neutralizácia prehlbovanie znalosti štruktúrácie tlmočnického zápisu;
4. Špecifiká nácviku retourn tlmočenia (Mj –Cj)
5. Nácvik konzekutívneho tlmočenia bez zápisu a so zápisom s gradáciou informačnej nasýtenosti textov a tempa prejavu rečníka v oboch translačných smeroch;
6. Nácvik synchronizácie počúvania s porozumením a hovorením;
7. Nácvik simultánneho tlmočenia bez technických zariadení;
8. Tlmočenie z listu a jeho špecifiká;
9. Šušotáž a jej špecifiká;
10. Nácvik simultánneho tlmočenia v kabínkach prevažne v unilaterálnom translačnom smere: cudzí jazyk -materinský jazyk;
11. Základný nácvik simultánneho tlmočenia v kabínkach v translačnom smere: materinský jazyk – cudzí jazyk;
12. Zátťažové faktory v tlmočení a postupy tzv. krízového manažmentu;
13. Základné kritéria monitoringu vlastných tlmočnických výkonov a nadväzne aj sebareflexie formou špecializovaných sebahodnotiacich formulárov.

#### **Odporúčaná literatúra:**

Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? / Daniela Müglová, Michal Dvorecký, Martin Mačura. - 2. vyd. - Nitra : Engima, 2018. - 440 s. - ISBN 978-80-81330-74-2.

Socio-kultúrne relácie medzi komunikantmi ako dôležitá súčasť prospektívnej fázy konzekutívneho tlmočenia / Daniela Müglová ; recenzent: Alojz Keníž, Daniela Müglová, 2006. In: Preklad a tlmočenie 7. - Banská Bystrica : UMB, 2006. - ISBN 80-8083-342-7, S. 439-449.

Rolové simulácie reálnych komunikačných situácií pri nácviku jednotlivých druhov konzekutívneho tlmočenia / Daniela Müglová, 2007. In: Preklad a kultúra 2. Nitra: UKF, 2007. – ISBN 978-80-8094-233-5, S. 553- 561

Zátťažové situácie v tlmočení /Soňa Hodáková. In: Preklad a tlmočenie 10. Banská Bystrica:UMB, 2012. ISBN 978-80-557-0444-9

Vorübungen als Bestandteil der Dolmetschdidaktik. /Andrej Zahorák, 2020. In: Translatologia. Nitra: UKF, 2020. ISSN 2453-9899, Roč.4, č.1. – S. 131-141

Interdisciplinárna príprava študentov tlmočníctva a prekladateľstva pri výučbe frazeologizmov / Beáta Ďuračková, Lýdia Čechová, 2012. In: Preklad a kultúra 4. Nitra : UKF, 2012. - ISBN 978-80-558-0143-8, S. 327-338.

Pracovná pamäť v simultánnom a konzekutívnom tlmočení/Soňa Hodáková; Nitra: UKF, 2021. -142s. – ISBN 978-80-558-1751-4

Čo sa odohráva v hlave tlmočníka? Simultánne tlmočenie. Teoretické otázky a praktické odpovede./Jaroslav Stahl. Bratislava: Iris, 2014, 120 s. ISBN 978-80-89238-98-9.

Psycholingvistické aspekty vo vyučovaní cudzích jazykov / Eva Stranovská, 2010. In: Osobnosť v kontexte kognícií, emocionality a motívácií II. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2010. - ISBN 978-80-89236-93-0, S. 607-615.

Kognitívna štruktúrácia v kontexte verbálnej produktivity. /Eva Stranovská a kol. In: Cesty k múdrosti (Ways to wisdom). Bratislava: Univerzita Komenského, 2011. ISBN 978-80-8127-046-8

Tlmočenie: Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. /Viera Makarová. Bratislava: Stimul, 2004. ISBN 80-88982-81-2.



Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia/Pavol Šveda/.Vydavateľstvo:  
 UNIVERZITA KOMENSKÉHO BRATISLAVA 2016 EAN: 9788022340694  
 Dostupné na:  
[https://www.researchgate.net/publication/321496828\\_Vybrane\\_kapitoly\\_z\\_didaktiky\\_simultanneho\\_tlmocenia](https://www.researchgate.net/publication/321496828_Vybrane_kapitoly_z_didaktiky_simultanneho_tlmocenia)  
 Bewusster Umgang mit dem Fremden und dem Eigenen in der Übersetzer- und Dolmetscherausbildung / Olga Wrede, 2015.  
 In: Scientia est potentia : jubileen sbornik po slučaj 65-ta godišnina na doc. d-r Neli Radanova. - Sofia : New Bulgarian University, 2015. - ISBN 978-954535, S. 128-141.  
 Strategische Prozesse beim Dolmetschen./Silvia Kalina. Tübingen, Narr, 1998. ISBN 978-38-233-4941-9

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk; slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 40

A	B	C	D	E	FX
22.5	17.5	25.0	20.0	15.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 22.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/NTzL/22	<b>Názov predmetu:</b> Tlmočenie z listu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 5.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 50 hodín semináre 26 hodín + príprava na semináre 14 hodín + 10 hodín na pretlmočenie s nahrávkou, transkript translátu a kritickú analýzu 3 textov formou tlmočenia z listu. Podmienky: Aktívna účasť na seminároch 30%, odovzdanie 3 pretlmočených textov, vrátane nahrávky, prepisu a analýzy 70%, minimálne požiadavky na udelenie kreditov: 70% z oboch súčastí. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý nesplní stanovené podmienky.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent pozná procesuálne a transferové špecifiká hybridných foriem tlmočenia; ovláda postupy na rýchlu orientáciu v texte; dokáže anticipovať gramatické a pragmatické problémy v jazykovej relácii nemčina –slovenčina a vice versa a využiť vhodné stratégie na elimináciu interferenčných vplyvov a adekvátny transfer problémových lexikálnych, syntaktických či kultúrne podmienených javov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Tlmočenie z listu ako hybridný druh (dichotomickosť) a formy jeho realizácie 2. Kognitívne procesy pri tlmočení z listu; 3. Špecifické rozdelenie pozornosti, vizuálna recepcia a orálna prezentácia 4. Kontrastívne porovnanie tlmočenia z listu s konzekutívnym a simultánnym tlmočením; 5. Strategické postupy na rýchlu vizuálnu orientáciu v texte; 6. Úskalia TzL v jazykovom páre nemčina – slovenčina 7. Riziko interferencií a ich zvládnutie; 8. Lexikálne úskalia 9. Syntaktické úskalia 10. Kulturémy 11. Sféry využitia TzL 12. Tlmočenie z listu v právnom tlmočení, Tlmočenie z listu v komunitnom tlmočení 13. Evaluácia študentských nahrávok	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

Tlmočenie – hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením./Viera Makarová/ Bratislava: STIMUL, 2004, 197 s. ISBN 80-88982-81-2.

Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Beihefte zur Zeitschrift Fremdsprachen 2. Neubert, Albert (Hrsg) (1968): Leipzig: VEB Verlag Enzyklopedie.

Gerichtsdolmetschen in der Slowakei – aktueller Stand, Erfahrungen und Perspektiven /Olga Wrede. In: Ezikt – nauka i praktika. Sofia: Izdatel'stvo na NOV Bŕgarski Universitet, 2014. ISBN 978-954-535-819-4, s. 397-412

Internetové zdroje:

GERZYMISCH-ARBOGAST, H. Vom-Blatt-Übersetzung. [online]. Dostupné na internete: <[http://www.translationconcepts.org/pdf/sight\\_translation\\_WS07-08.pdf](http://www.translationconcepts.org/pdf/sight_translation_WS07-08.pdf)> s. 28.

ŽMUDZKI, J. Stegreifübersetzen resp. Blattdolmetschen – Versuch einer typologischen Zuordnung. In: Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Forschung und Lehre. [online]. 2015. Dostupné na internete: <<http://www.ifg.uni.wroc.pl/wp-content/uploads/2017/03/ST6o.pdf>> s. 78.

WREDE, O. Právny text z pohľadu didaktiky odborného prekladu. [online]. 2016. Dostupné na internete: <[http://www.xlinguae.eu/files/XLinguae1\\_2016\\_5.pdf](http://www.xlinguae.eu/files/XLinguae1_2016_5.pdf)>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

ABS	N
0.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Daniela Mŕglová, CSc.,

**Dátum poslednej zmeny:** 22.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 15.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2ULin/15	<b>Názov predmetu:</b> Úvod do lingvistiky NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Celková záťaž študenta: 52 hodín: semináre 26 hodín, príprava na semináre 13 hodín, príprava na absolvovanie priebežných testov 11 hodín, absolvovanie priebežných testov 2 hodiny. Podmienky: Aktívna účasť na seminároch, úspešné absolvovanie dvoch priebežných testov počas semestra podľa nasledovnej stupnice hodnotenia: Hodnotenie: A = 100% - 95 %, B = 94 % - 90%, C = 89% - 85 %, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Ukončenie predmetu: A	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent získa základný prehľad o jazykovede ako vednej disciplíne, o jej základných princípoch, kategóriách a metódach, osvojí si základné jazykovedné termíny. Vie identifikovať a pojmovo vymedziť jednotlivé roviny jazykového systému, ich štruktúru a jednotky. Oboznámi sa s jednotlivými jazykovednými disciplínami. Aplikuje získané teoretické poznatky pri analýze konkrétnych jazykových javov. Študent zároveň vie aplikovať základné lingvistické kategórie a pojmy v príbuzných jazykovedných disciplínach a pozná význam základných lingvistických kategórií vo vzťahu k jazyku ako systému.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Charakteristika jazykovedy ako vednej disciplíny.</li><li>2. Charakteristika jazyka ako predmetu skúmania. Jazyk, jeho štruktúra, vzťah jazyka k mysleniu.</li><li>3. Funkcie jazyka. Možnosti opisu jazyka, metódy opisu.</li><li>4. Členenie jazykovedy.</li><li>5. Teória jazykového znaku. Špecifiká jazykového znaku.</li><li>6. Jazyk a poznanie. Systém jazyka. Jazykové plány.</li><li>7. Hláska – fonéma (graféma) - morféma – lexéma (slovo) – veta – text.</li><li>8. Foneticko-fonologická jazyková rovina.</li><li>9. Morfematika. Lexikálna rovina. Lexikálny význam. Slovná zásoba. Slovtvorba. Frazeológia.</li><li>10. Gramatická rovina. Gramatický význam. Charakteristika morfológie. Gramatické kategórie.</li><li>11. Slovné druhy.</li><li>12. Syntaktická rovina.</li><li>13. Typológia jazykov. Germánske jazyky.</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

- BERGMANN, R., PAULY, P., STRICKER, S. 2010. Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- BUSCH, A., STENSCHKE, O. 2014. Germanistische Linguistik. 3. Auflage. Tübingen: Narr Francke.
- BUSSMANN, H. 2008. Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag.
- ČERMÁK, F. 2001. Jazyk a jazykoveda. Praha: Karolinum.
- ČERNÝ, J. 1998. Úvod do studia jazyka. Olomouc: Rubico.
- DOLNÍK, J. – MLACEJ, J. – ŽIGO, P. 2003. Princípy jazyka. Bratislava: Stimul.
- ELSEN, H. 2014. Linguistische Theorien. Tübingen: Narr Francke.
- ERNST, P. 1992. Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft. Nitra: UKF.
- GROSS, H. 1998. Einführung in die germanistische Linguistik, 3. Auflage. München: Iudicium.
- KESSEL, K., REIMANN, S. 2012. Basiswissen. Deutsche Gegenwartssprache. Tübingen: Narr Francke.
- KREVS-BIRK, U. 2012. Einführung in die germanistische Linguistik. Ljubljana: Univerza v Ljubljani.
- KÜRSCHNER, W. 2001. Grammatisches Kompendium. 4. Auflage. Basel: UTB.
- LINKE, A. et al. 1996. Studienbuch Linguistik. Tübingen: Niemeyer.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 72

ABS	N
69.44	30.56

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD., Mgr. Ervín Weiss, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2ULit/15	<b>Názov predmetu:</b> Úvod do literatúry NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A); Celková záťaž študenta: 52 hodín (semináre 26 hodín + samoštúdium v rámci prípravy na tri čiastkové písomné testy 23 hodín + účasť na testoch 3 hodiny); Podmienky na udelenie kreditov: V zmysle študijného poriadku UKF v Nitre sa študentovi udeľujú kredity na základe výsledkov z troch priebežných písomných testov. Podmienkou na udelenie kreditov je dosiahnutie minimálne 70% bodov z každého jednotlivého testu. Hodnotenie testu: A = 100% - 95%, B = 94% - 90%, C = 89 % - 85 %, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%. Pri záverečnom udeľovaní kreditov sa podstatným spôsobom zohľadňuje miera aktivity študenta na seminároch a jeho kognitívna úroveň, napr. schopnosť vlastného úsudku a kritické myslenie pri pertraktovaní literárnovedných problémov. Tieto aktivity sa v percentuálnom vyjadrení premietnu do záverečného hodnotenia nasledovným spôsobom: A = 100% - 95 %, B = 94% - 90%, C = 89 % - 85 %, D = 84% - 80%, E = 79% - 70%, FX = 69% - 0%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent predmetu získa terminologické inštrumentárium potrebné na porozumenie odborných textov o umeleckej literatúre, osvojí si základy vedeckej práce s literárnym dielom a naučí sa ho recipovať kriticky. Dokáže rozpoznať literárne žánre a formálne i obsahové charakteristiky jednotlivých literárnych druhov, pochopí vlastnú podstatu literatúry ako špecifického druhu umenia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Filozofická esencia literárneho diela. Štatút umenia;</li><li>2. Autor, čitateľ a genialita. Adekvátne stvárňovanie sveta v umeleckom diele. Symbol ako prelínanie sa subjektu s objektom;</li><li>3. Idealistická filozofia ako platforma interpretácia umeleckého diela. Pojem svetovej literatúry;</li><li>4. Teória literatúry, dejiny literatúry a interpretácia umeleckého textu. Styčné plochy;</li><li>5. Metódy literárnej vedy: hermeneutika, textová imanencia, pozitivizmus, formalizmus, štrukturalizmus, psychoanalytické prístupy, recepčná estetika a i.;</li><li>6. Voľba interpretačnej metódy na konkrétnom príklade (Goetheho báseň "Ein Gleiches" versus Celanova báseň "Du liegst...");</li><li>7. Medziliterárne nadväzovanie: inšpirácia, adaptácia a preklad. (Príklad: Goetheho báseň "Pohonič Kronos" a Smrekova báseň "Cválajúce dni");</li><li>8. Žánre a poetika umeleckého textu: všeobecná charakteristika;</li></ol>	

9. Epika: fikcia, rozprávač, dej, poviedka, novela, román;  
10. Lyrika: atemporálnosť, lyrický subjekt, veršové formy, metrum a rýmy, trópy a figúry;  
11. Dráma: aristotelovská poetika, katarzia, štylistické prostriedky, akt a scéna, konflikt, napätie a dejový oblúk.

**Odporúčaná literatúra:**

ALLKEMPER, A. - EKE, N. O. 2004. Literaturwissenschaft. Paderborn: Fink/UTB.  
Grundzüge der Literaturwissenschaft. 1996. (Eds. Heinz Ludwig Arnold - Heinrich Detering).  
München: dtv.  
KLAUSNITZER, R. 2004. Literaturwissenschaft. Begriffe – Verfahren – Arbeitstechniken.  
Berlin: Walter de Gruyter.  
KOCH, H. A. 1997. Neuere deutsche Literaturwissenschaft: eine praxisorientierte Einführung für  
Anfänger. Darmstadt: WBG.  
KÖPPE, T. - WINKO, S. 2013. Neuere Literaturtheorien. Stuttgart: Metzler.  
PETERSEN, J. H. - WAGNER-EGELHAAF, M. 2006. Einführung in die neuere deutsche  
Literaturwissenschaft. Ein Arbeitsbuch. Berlin: Erich Schmidt.  
VOGT, J. 2001. Einladung zur Literaturwissenschaft. München: Fink.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 67

ABS	N
89.55	10.45

**Vyučujúci:** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., Mgr. Ján Čakanek, PhD., Yannick Baumann, M.A.,

**Dátum poslednej zmeny:** 25.10.2021

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N2UOJ/15	<b>Názov predmetu:</b> Úvod do odborného jazyka
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 6.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A) Celková záťaž študenta: 50 hodín, z toho semináre 26 hodín + príprava na semináre 18 hodín + vypracovanie prezentácie 6 hodín. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na seminároch (60 %), vypracovanie prezentácie k jednému z parciálnych okruhov predmetu (20 %), prezentovanie na hodine (20 %). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ul style="list-style-type: none"><li>• má osvojené základné teoretické poznatky o odbornom štýle nevyhnutné pre recepciu cudzojazyčného (nemeckého) odborného textu a translačnú činnosť;</li><li>• dokáže identifikovať štýl na všetkých jazykových úrovniach príznačné pre odborný text</li><li>• má základné poznatky z oblasti terminológie a terminologickej práce a pozná zásady tvorby dvojjazyčných glosárov;</li><li>• dokáže vytvárať a manažovať dvoj-/viacjazyčné glosáre a tieto efektívne využívať pri translačnej činnosti.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Odborná komunikácia - charakteristika, komunikatívny rámec.</li><li>2. Odborný štýl a jeho chápanie v nemeckej a slovenskej lingvistike.</li><li>3. Odborný štýl z hľadiska jeho historického vývoja.</li><li>4. Odborný štýl z pohľadu lexikológie.</li><li>5. Odborný štýl z pohľadu morfológie a syntaxe.</li><li>6. Odborný štýl z pohľadu štylistiky a pragmatiky.</li><li>7. Typológia a charakteristika odborných textových žánrov.</li><li>8. Terminológia ako veda o termínoch. Základné pojmy terminológie.</li><li>9. Metódy terminologickej práce.</li><li>10. Základy systematickej terminologickej práce.</li><li>11. Štruktúra terminologického záznamu.</li><li>12. Tvorba a manažovanie dvoj-/viacjazyčných terminologických glosárov.</li><li>13. Charakteristika a špecifiká terminologických databáz.</li></ol>	



**Odporúčaná literatúra:**

- ARNTZ, R./PICHT, H./MAYER, F.: Einführung in die Terminologearbeit. Hildesheim: Georg Olms Verlag, 2009.
- BAUMANN, K.-D./DÖRR, J. E./KLAMMER, K. (Hrsg.): Fachstile: systematische Ortung einer interdisziplinären Kategorie. Berlin: Frank & Timme, 2014.
- BAUMANN, K. D./KALVERKÄMPER, H. (Hrsg.): Kontrastive Fachsprachenforschung. Tübingen: Stauffenburg, 1992. (dostupné v katedrovej knižnici)
- DREWER, P./SCHMITZ, K.-D.: Terminologiemanagement: Grundlagen – Methode – Werkzeuge. Berlin: Springer Verlag, 2017.
- FLUCK, H.-R.: Fachsprachen und Fachkommunikation. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1998.
- von HAHN, W.: Fachkommunikation: Entwicklung – Linguistische Konzepte – Betriebliche Beispiele. Berlin: Walter de Gruyter, 1983.
- HORN-HELFF, B.: Kulturdifferenz in Fachtextsortenkonventionen: Analyse und Translation. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2007.
- MÖHN, D.: Fachsprachen: Eine Einführung. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1984.
- ROELCKE, T.: Fachsprachen. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2010.
- STOLZE, R.: Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin: Frank & Timme, 2012.
- WREDE, O.: Terminologearbeit in der Übersetzer Ausbildung - aktueller Stand, Erfahrungen und Perspektiven. In: Vlasta Kučič/Helga Begonja: Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit. Zadar: Sveučilište u Zadru, 2018. (dostupné v kurze Moodle)
- WREDE, O. (2018): Terminologearbeit in Theorie und Praxis und ihre Resonanz in der universitären Übersetzer Ausbildung. In: Grzeszczakowska-Pawlikowska, B. - Stawikowska-Marcinkowska, A. (eds.): Speclang 2: Fachsprachen - Ausbildung - Karrierechancen. Łódź: Primum Verbum, S. 145-154. (dostupné v kurze Moodle)
- WREDE, O./ŠTEFČÍK, J./DRLÍK, M.: Úvod do terminológie a terminologickej práce: metodické pokyny na vypracovanie terminologických záverečných prác. Nitra: FF UKF v Nitre, 2016.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

ABS	N
88.89	11.11

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 18.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> KTR/N1Sty/15	<b>Názov predmetu:</b> Štylistika NJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b> <b>Týždenný:</b> 1 / 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 13 / 26 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 6.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvoval (A) Celková záťaž študenta: 125 hodín, z toho prednášky 13 hodín + semináre 26 hodín + príprava na semináre 30 hodín + vypracovanie prezentácie 15 hodín + vypracovanie seminárnej práce 30 hodín – príprava na 2 priebežné testy 11 hodín. Podmienky: Aktívna a pravidelná účasť na prednáškach a seminároch (40 %), 2 priebežné testy z prebraných tematických okruhov (20 %), vypracovanie prezentácie k jednému z parciálnych okruhov predmetu (20 %), prezentovanie na hodine (20 %). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorí získa v celkovom bodovom hodnotení menej ako 70 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ul style="list-style-type: none"><li>• má osvojené základné pojmy súčasnej nemeckej štylistiky, ktoré dokáže adekvátne aplikovať pri analýze rôznych textových žánrov a ich preklade;</li><li>• má prehľad o historickom vývine štylistiky ako vednej disciplíny, základných štylistických smeroch a ich predstaviteľoch v kontexte nemeckej lingvistiky;</li><li>• dokáže analyzovať text (písomný a hovorený) z pohľadu jeho zasadenia do komunikačnej situácie (funkcia textu, komunikační partneri a ich sociálne postavenie, časový faktor a pod.) a využitia štylistických prostriedkov na jednotlivých jazykových úrovniach;</li><li>• reflektuje pri analýze textu osobitosti nemeckého jazyka z pohľadu teórie pluricentrizmu a jazykových variantov nemčiny;</li><li>• ovláda metodický postup štylistickej analýzy a dokáže tento adekvátne aplikovať pri analýze jednotlivých textových žánrov a ich preklade;</li><li>• dokáže získané vedomosti z oblasti štylistiky aplikovať tak pri recepcii, ako aj pri produkcii cudzojazyčného (nemeckého) textu.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Prednášky: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Štylistika a štýl, historický vývin štylistiky.</li><li>2. Štylistika a príbuzné lingvistické vedy.</li><li>3. Funkčná štylistika.</li><li>4. Pragmatický obrat v lingvistike.</li></ol>	

5. Štýlotvorné prostriedky jazyka.
6. Štylistický potenciál nemeckého jazyka – štýl z pohľadu lexiky.
7. Štylistický potenciál nemeckého jazyka – štýl z pohľadu syntaxe a morfológie.
8. Štylistické prostriedky v rovine mimojazykovej a prozodickej.
9. Typológia textových žánrov.
10. Metodika štylistickej analýzy textu.
11. Textový žáner a jeho preklad z pohľadu štylistiky.
12. Tendencie vývoja súčasného nemeckého jazyka.
13. Teória pluricentrizmu – nemčina ako pluricentrický jazyk, osobitosti jazykových variantov nemčiny.

Semináre:

1. Pojem štýlu z lingvistického a extralingvistického hľadiska.
2. Funkčná štylistika - klasifikácia a charakteristika funkčných štýlov.
3. Funkčná štylistika - klasifikácia a charakteristika funkčných štýlov.
4. Pragmatická štylistika.
5. Pragmatická štylistika.
6. Lexikálne štylistické prostriedky nemčiny.
7. Lexikálne štylistické prostriedky nemčiny.
8. Morfosyntaktické štylistické prostriedky nemčiny.
9. Textové a vizuálne štylistické prostriedky nemčiny.
10. Analýza textových žánrov.
11. Analýza textových žánrov.
12. Tendencie súčasného nemeckého jazyka - anglicizmy, vplyv IKT na vývin jazyka, pandémie Covid-19 a jej vplyv na lexiku a i.
13. Nemčina ako pluricentrický jazyk, osobitosti jazykových variantov nemčiny.

**Odporúčaná literatúra:**

- AMMON, U.: Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz: Das Problem der nationalen Varietäten. Berlin: Walter de Gruyter, 1995.
- AMMON, U.: Nationale Varietäten des Deutschen. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1997.
- BRINKER, K./SAGER, S. F.: Linguistische Gesprächsanalyse: eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2010.
- BRINKER, K./CÖLFEN, H./PAPPERT, S.: Linguistische Textanalyse: eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2014.
- DVORECKÝ, M./CHEBENOVÁ, V./TROŠOK, R./ŽILOVÁ, R./WREDE, O.: Ausgewählte Kapitel der deutschen Grammatik. Seminarunterlagen für Übersetzer und Dolmetscher. FF UKF v Nitre: Nitra 2012.
- EROMS, H.-W.: Stil und Stilistik. Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2008.
- FIX, U./GARDT, A./KNAPE, J.: Rhetorik und Stilistik = Rhetoric and Stylistics : ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung / an international handbook of historical and systematic research. Band 2. Teil 1. Berlin: Walter de Gruyter, 2009.
- FIX, U./GARDT, A./KNAPE, J.: Rhetorik und Stilistik = Rhetoric and Stylistics: ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung / an international handbook of historical and systematic research. Band 2. Teil 2. Berlin: Walter de Gruyter, 2009.
- FIX, U./POETHE, H./YOS, G.: Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2003.
- FLEISCHER, W.: Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1979.

GANSEL, CH./JÜRGENS, F.: Textlinguistik und Textgrammatik: eine Einführung. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2009.

GLÜCK, H./SAUER, W. W.: Gegenwartsdeutsch. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler, 1997.

HAUSENDORF, H./KESSELHEIM, W.: Textlinguistik fürs Examen. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, 2008.

HOFFMANN, M.: Funktionale Varietäten des Deutschen – kurz gefasst. Potsdam 2007. ([http://opus.kobv.de/ubp/volltexte/2007/1345/pdf/Funktionale\\_Varietaeten\\_des\\_Deutschen.pdf](http://opus.kobv.de/ubp/volltexte/2007/1345/pdf/Funktionale_Varietaeten_des_Deutschen.pdf))

MALÁ, J.: Stilistische Textanalyse: Grundlagen und Methoden. Brno: Masarykova univerzita, 2009.

MICHEL, G.: Stilistische Textanalyse: eine Einführung. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2001.

SANDIG, B.: Textstilistik des Deutschen. Berlin, New York: de Gruyter, 2006.

SOWINSKI, B.: Stilistik. Stuttgart: J.B. Metzler Verlag, 1999.

VAJÍČKOVÁ, M.: Theoretische Grundlagen stilistischer Textanalyse. Bratislava: UK Bratislava, 2007.

WREDE, O./CHEBENOVÁ, V./TROŠOK, R./ŽILOVÁ, R./WEISS, E.: Ausgewählte Kapitel der deutschen Grammatik II. Seminarunterlagen für Studierende der Translationswissenschaft. Nitra 2018.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 40

ABS	N
100.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,

**Dátum poslednej zmeny:** 19.01.2022

**Schválil :** prof. PaedDr. Eva Stranovská, PhD. Dátum schválenia: 08.10.2021